

КАЩЕЙ БЕЗСМЕРТНЫЙ

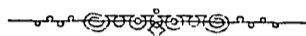
Осенняя сказочка.

Опера въ одномъ дѣйстви

(въ трехъ картинахъ безъ перерыва музыки).

Н. А. РИМСКАГО-КОРСАКОВА.

Оркестровая партитура.



UNHOLDO OHNE SEELE.

(Kaschtschei der Unsterbliche).

Ein Herbstmärchen

Oper in einem Aufzuge

(in drei Bildern ohne Unterbrechung der Musik)

Dichtung und Musik

von

N. Rimsky-Korssakow.

Deutsch von **A. Bernhard.**

Orchesterpartitur.

Alle Vervielfältigungs—Arrangements—Aufführungs—und Uebersetzungsrechte vorbehalten.
Das Aufführungsrecht sowie das vollständige Material dieser Oper ist nur von der Verlagshandlung
W. Bessel und Co^{ie} in St.-Petersburg zu beziehen.

Собственность издателей для всехъ странъ

В. БЕССЕЛЬ и Ко

ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ.

Ausschliessliches Verlags-Eigenthum für alle Länder

von **W. BESSEL** und **Co^{ie}**

in ST. PETERSBURG.

Breitkopf und Haertel, Leipzig.

Государственная
Библиотека
им. В. И. Ленина

9990-62

ПРЕДИСЛОВІЕ.

3

Планъ оперы „Кашей безсмертный“ данъ автору музыки Е. М. Петровскимъ. Заимствованный въ общемъ изъ русскаго сказочнаго эпоса, онъ представляетъ собою въ нѣкоторыхъ чертахъ (образъ Кашеевой дочери, зачарованіе смерти Кашея въ ея слезѣ и многія подробности сценаріума) вполне самостоятельную переработку мотивовъ послѣдняго. Окончательная сценическая обработка и текстъ пьесы принадлежатъ композитору.

Н. Р.-К.
1902.

ЗАМѢЧАНІЯ КЪ ПОСТАНОВКѢ.

Всѣ три картины оперы должны исполняться безъ перерыва музыки. (Имѣющіяся въ партитурѣ и клавираусцугѣ окончанія I. и II. картины прилжены на тотъ случай, когда котораялибо изъ картинъ будетъ исполняться отдѣльно, но не вся опера цѣликомъ.) Декораціи и сценическая обстановка должны быть приспособлены къ исполненію оперы безъ перерыва музыки; по этому слѣдуетъ избѣгать на сценѣ излишнихъ построекъ, станковъ и т. п., достигая иллюзіи возможности посредствомъ живописи. Авторъ предлагаетъ, что декорація I. и III. картины должна быть распланирована глубже декораціи II. картины, чтобы при постановкѣ II. картины, сохранить позади ея все что возможно изъ декораціи I. картины, наготовѣ, для III. картины.

Длительность музыки во время перемѣны декорацій: между I и II картиной около 3¼ минутъ, между II и III картиной около 2¼ мин. Общая длительность оперы около 1¼ часа.

VORWORT.

Den Plan zur Oper „Unhold Ohneseele“ erhielt der Componist von Herrn E. M. Petrowsky. Im allgemeinen der russischen Märchenwelt entlehnt, enthält er in einzelnen Zügen (die Gestalt der Tochter des Ohneseele, sein Leben, das in die Thräne der Tochter gebannt ist und viele Einzelheiten des Scenariums) eine durchaus selbständige Bearbeitung der Motive des Volksmärchen. Die endgültige Bühnenfassung und der Text des Stückes stammen von dem Componisten.

N. R.-K.
1902.

BEMERKUNGEN FÜR DIE INSCENESZUNG.

Alle drei Bilder der Oper müssen ohne Unterbrechung der Musik sich folgen. (Die in der Partitur und dem Klavierauszuge vorhandenen Schlüsse zum I. und II. Bilde sind für den Fall beigefügt, wenn eines von den beiden Bildern allein aufgeführt werden sollte, jedoch nicht wenn die ganze Oper zur Darstellung gelangt.) Die Decorationen und die Bühneneinrichtung müssen der Ausführung ohne Unterbrechung der Musik angepasst sein; daher müssen alle überflüssigen Bauten und Gestelle auf der Bühne vermieden werden, die Illusion nach Möglichkeit allein durch malerische Mittel erreicht werden. Nach der Ansicht des Autors muss die Decoration des ersten und dritten Bildes tiefer planiert sein als die des zweiten Bildes, um bei Aufstellung des zweiten Bildes hinter demselben so viel als möglich aus der Dekoration des ersten Bildes für das dritte bereit zu haben.

Dauer der Musik während der Verwandlungen: Zwischen dem I. und II. Bilde circa 3¼ Minuten Zwischen dem II. und III. Bilde circa 2¼ Min. Die ganze Oper dauert circa 1 Stunde 15 Min.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

КАШЕЙ БЕЗСМЕРТНЫЙ ТЕНОРЪ.
ЦАРЕВНА НЕНАГЛЯДНАЯ КРАСА. СОПРАНО.
ИВАНЪ-КОРОЛЕВИЧЪ БАРИТОНЪ.
КАШЕЕВНА МЕЦЦО-СОПРАНО.
БУРЯ-БОГАТЫРЬ, — вѣтеръ. БАСЪ.
Невидимые голоса. (Закулисные хоры)

MITWIRKENDE:

UNHOLD OHNESEELE TENOR.
SEINE TOCHTER MEZZO-SOPRANO.
IWAN der ERLAUCHTE, Königssohn. BARITON.
PRINZESSIN Tausendschön SOPRANO.
HELD-STURMWIND BASS.
Unsichtbare Stimmen. (Chöre hinter der Bühne)

2

Fl. Listesso tempo.

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.

p
p
p
pp

Царевна.
Prinzessin.
espr.

Дни безпро-свѣта, без-сон-ны-я но-чи, Какъ зим-ні-я ту-чи, про-хо-дятъ без-смѣнной чре-до-
 Licht-lo-se Ta-ge und schlaf-lo-se Näch-te, wie Wol-ken im Win-ter ein-för-mig am Him-mel hin-glei-

Viol. II. Listesso tempo.

V-le.
V-c.
C-b.

p
p

2

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.

p
p
p
p
p

Цар.
Pr.

ю. Вя-нетъ кра-са мо-я въ тя-ж-кой не-во-лѣ что въ позднюю о-сень бе-
 ten. Hier im Ge-füngnisshin-welkt mei-ne Ju-gend wie laublos die Bir-ken sich

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

p
div.
pizz.
p
pizz.
p

Fl. 3

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Цар.
Pr.

рез - ка, по - никнувьство - ю. Же ни хъ не наглядный, мой витязь прекрасный! Том
nei - gen zu herbstli - chen Zei - ten. Mein traute Verlobter; mein herrlicher Rit - ter, o

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

3 *mf dim.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Цар.
Pr.

люсья, нѣтъ сна и по - ко - ю; Блѣд - ны мо - и ще - ки и о - чи по - тух - ли. Отъ слезъ что все льют ся рѣ - ко - ю, отъ
stil - le mein namenlos Seh - nen. So bleich meine Wangen er - loschen die Augen von nimmer ver - sie - genden Thrä - nen, von

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

cresc. f

cresc. f

p cresc. f

mf mf f colla parte

f a piacere

mf arco f

mf arco f colla parte

cresc. f

arco cresc. f

cresc. f

cresc.

4

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II. III.

Цар. Pr.

in tempo

слезъ, что вселяются рѣ - ко - ю. Изъ терема. *Изъ терема.*
nimmer ver-sie-genden Thrä-nen. Ausdem Gemache.

Голосъ Кащей, Stimme des Unholds.

Ца - рев - на, ца - рев - на! При - ди ко мнѣ въ теремъ, спой пѣсню, иль сказку ска -
Prin-zes - sin, Prin-zes - sin! *Komm her, singe in Lied mir, er zäh-le mir wieder ein*

Viol.

V-le.

V-c.

trem.

mf marc. ed espr.

4

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. IV.

Tr-be. (A) con sord.

Гол. Кащ. St. d. Unh.

жи мнѣ! У - лыб - кой при - вѣт - ной у - тѣшь мо - ю старость, За - бавь ме - ня шуток - и - гривой.
Mär-chen! *Mit freundlichem Lächeln er - hel - le mein Al - ter, er - freu mich mit hei - te - ren Scherzen.*

Viol.

V-c.

C-b.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

5

Fag.

Cor. *mf*

Цар. *mf*
Pr.

Тяж - кі - я ду - мы, у - ны - лы - я ду - мы Пле - ли - ся, какъ звѣнь - я, же - лѣз - но - ю цѣп - ю у - зор -
 Ban - ge Ge - dan - ken und Sor - gen ver - flech - ten so dicht sich und end - los, wie Rin - ge an e - herner Ket -
 Гол. Каш. St.d.Unh.

Ца - Prin -

V-le.

V-c. *mf*

C-b. *p*

5 *mf*

Fl.

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *p*, *>pp*

Cor. *mf*, *p*

Цар. Pr.

ной. te.
 Гол. Каш. St.d.Unh.
 рев - на, ца - рев - на! Ты чтожъ не от - вѣ - тишь? Аль го - лось те -
 zes - sin, Prin - zes - sin! ich har - re der Antwort Du hö - rest doch,

V-le. *trem.*

V-c. *p*, *>pp*

C-b. *>pp*, *p*

Fl. I.

Clar. I.

Fag.

Cor.

Цар.
Pr.

Вьюсь и том - лясь явьплъну у Ка - ше - я, Что рыб - ка въ ме - ре - жь на ме - ли пес - ча - ной о - зер -
Schmachte und lei - de im Ban - ne des Al - ten, dem Fischlein vergleich. barge schnellt andas san - di - ge .U
 Гол. Кач. St. d. Unh.

бъ мой не слы - шень?
dass ich dich ru - fe.

Viol. *un poco marcato*

V-le. pizz.

V-c. e C-b.

6

Fl. II.

Ob. II.

Clar. II.

Fag. II.

Cor.

Цар.
Pr.

ной. —
 fer. —
 Гол. Кач. St. d. Unh.

Спу - шу - ка я но - ги съпу - хо - вой посте - ли,
Ich werd mich er - he - ben vom schwel - len den La - ger

Viol. arco

V-le.

V-c. e C-b.

Fl.

Ob.

Clar. II.

Fag. I. *p*

Цар. Pr.

Гол. Кащ. St. d. Unh.

Съ за - летною птицей, шль съ вѣтромъ гуль и вѣтъ вѣсть о себѣ пере -
O bit_tedie Vöglein, o fle_he den Windan, mir tröstliche Kunde zu

те - бя про - у - чу хо - ро - шень - ко.. У - ва - жать не хо -
und dir dei - ne Tü - ken ver_trei - ben. Du willst nicht ge_hor -

con sord.

Viol. *pp* *con sord. pizz.*

V-le. *con sord. pizz.*

V-c.

Ob.

Clar.

Fag.

Цар. Pr.

Гол. Кащ. St. d. Unh.

шли мнѣ. Женихъ мой прекрасны ты помнишь ли ладу, то с - куешь ли въ горькой раз - лу - къ? Ты по свѣ - ту
brin - gen, ob du mein Geliebter, der se - li - gen Stunde ge - denkst in der bit - teren Tren - nung? Durchstreichst du die

ченъ ка - ще е - вы рѣ - чи,
chen den Wor - ten des Al - ten

Viol. *cresc. poco arco*

V-le. *pp arco*

V-c. *pp*

cresc. poco

cresc. poco

Fl.

Ob.

Clar. *a poco*

Fag.

Цар. *a poco*
Pr.

Вз - дись ли въ бра - ныхъ до - снѣ - хахъ, Ка - ще - е - ву смерть до - бы - ва - я? Иль
 Län - der zu Ross und ge - rüs - tet das Le - ben des Zau - brers zu su - chen? Viel -
 Гол. Росс. St.d.Unh.

такъ вѣр - но ключ - ки по - бо - ишь - ся.
 so magst sei - ne Kriec - ke du füh - len.

Viol. *p cresc. poco a poco*

V-le. *p cresc. poco a poco*

V-c. *cresc. mf cresc. poco*

C-b. *a poco*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. *mf*

Цар. *mf*
Pr.

мо - жетъ за - былъ ты ца - рев - ну, мой ви - тязь, И сердцемъ вла - дѣть дру -
 leicht hast du lan - ge ver - ges - sen mich Ar - me, dein Herz ei - ner andern ge -
 senza sord. *f espr.*

Viol. *f*

V-le. *f*

V-c. *div. f*

C-b. *mf*

f mf poco marcato

in B.

(C-Fag.)

à piacere

7 Allegretto. ♩=100.

Fl. b2 b2 b2 b2 b2 b2 b2 b2 b2

Ob.I. p

Clar.(B) p

Fag. I. pp

C-Fag. pp

Cor. III. con sord. p

Щап. Pr. Allegretto. ♩=100.

Опираясь на клюку, Кашей медленно выходитъ изъ терема на крыльцо.
 Sich auf seine Krücke stützend, humpelt Ohneseele langsam aus dem Gemache
 In den Vorbau.

га - ил
schenkel.

Viol. pp

V-le. div. pp

V-c. p div.

8

Fl.

Ob.I.

Clar.

Fag. I.

C-Fag. (Fag)

Cor. III. p

Tr-be.(B) con sord. p

Каш. Ohn.

Ехидно. Höhnisch.

Го - рю - ешь все? те - бѣ при - стали сле - зы.
 Du klagst und weinst, du ba - dest dich in Thränen.

Viol. pp

8

Fl. I. *Solo largamente*

Ob. I. *Solo P*

Clar. I. *P*

Цар. Pr. *largamente*

Надъ го-ремъ мо-днмъ жалъся! *Er barmdich meiner Qua-len!* Мо-лю те-бя: дай мнѣ е-го у-видѣть, *Ich flehdich an, lass einmal mich ihn se-hen,* Хо-ть разъ е-ще... *ein ein-zig Mal*

V-c. *risoluto*

C-b. *mf*

Цар. Pr.

Ты мо-жешь... ты кол-дунъ... *du Zauberer... kannstes ja.* Средь мра-ка чер-ныхъ зимнихъ тучъ, на висшихъ тѣжко надъ пус- *Lass in der Win-ter-wol-ken-nacht, die drohend sich zu Hüupten*

Viol. *mf unis.*

V-le. *mf*

V-c. *mf*

C-b. *cresc. fpp*

Fl. **10** *Piu lento. ♩=72.*

Ob. *P espr. cresc. mf dim. P dim.*

Clar. *P espr. cresc. poco mf dolce dim. dim.*

Fag. *pp*

Cor. I. II. *pp senza sord. cresc. poco pp*

Цар. Pr. *poco riten. Piu lento. ♩=72.*

ты - ней *bal - let,* Бы-ло-го счастья свѣт-лый лучъ *vergangnen Glückes ei-nen Strahl* Пусть мнѣ блест-неть, блест-неть на мнѣ е-ди *nur ei-nen einzgen Au-genblick auf leuch*

Viol. *p pizz. cresc. poco mf arco p*

V-le. *p pizz. cresc. poco mf arco p*

V-c. *p cresc. poco*

C-b. *p cresc. poco p pizz. mf arco pp*

10 5230

Fl. Tempo I. scherzando

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Чар. Pr. Tempo I.

Кац. ный. Ohn. ten.

Soli

Solo I

mf

Кац. ный. Ohn. ten.

Ну, ду-рочка!... изволь, изволь, у-тѣшу.
Nun, Schelm! du! Den Spass will ich dir machen.

Эй! зер-кальце мо-е съ ал-мазною о-правой,
He! Spieglein an der Wand, das alles zeigt in Treuen,

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

pizz.

mf

schierzando

Fl. Solo

Ob. Solo

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be (B)

Кац. Ohn.

Зер-кальце прыгаеъ ему въ руки.
Das Spieglein springt ihm in die Hand.

Скокъ въ руки мнѣ скорѣй, да ревнѣ будь заба-вой.
Hopp, spring mir in die Hand, die Maid hier zu erfreuen.

un poco pesante

ten. assai

pp

pp ten. assai

senza sord.

pp

Poco piu lento.

11

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

pizz.

arco

arco

arco

arco

arco

arco

11 un poco pesante

Clar.

Fag. *mor.*

Tr-be. *mor.*

Квщ. Ohn.

шает_ся на бѣломъ свѣтѣ и да_же что по_куда не свер_шилось, но сбыться неми_ну_емо дол_жно; все точ_но
weiten Welt umher ge_schieht jagleichfalls wassich eben nicht be_giebt doch künftigsicher lich geschehen soll; ganz deutlich

V-le.

V-c. *pp ten. assai div.*

C-b. *pp ten. assai*

Ob. *Tempo I.*

Clar.

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Tr-be. *mf*

largamente
Solo *p*

Цар. *Tempo I.*

Квщ. Ohn.

зеркальце мо_е по_кажетъ. Смотри!
wirst du es im Spiegel sehen. Schau hin.

Пристально смотреть въ зер_кало.
Sieht starr in den Spiegel.

Въ глазахъ рябитъ и сердце бьется... Охъ, страшно, страшно!..
Es schwindelt mir, mein Herz pocht hörbar... O welch ein Grausen...

Что-же въ немъ? скажи!
was erschien darin?

Viol. *pizz.*

V-le. *pizz.*

V-c. *pizz.*

C-b. *pizz.*

arco

p

f

mf

fp

12

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Цар. Pr.

schierzando

Solo *p*

Квац. Ohn.

Кра са впа... жемчужныя слезинки на блѣдныхъ щечкахъ и въ чахъ. Смотрятъ въ зеркало.
 Ein Frauenbild, im Auge perlen Thränen, so bleich sind Wangen und Gesicht. Sieht in den Spiegel.

Испуганно. Erschrocken.

Что, что? Да это ты са -
 Wie, was? dein eignes Bild schaust

Viol. *p dolce*

V-le. div. *p dolce*

V-c. div. *arco*

unis. *pizz.*

12

Fl. a2.

Oh. *mf*

Clar. a2.

Fag. *p*

Cor.

Solo *pp*

poco riten.

(Cor. inglese)

Квац. Ohn. *spiritoso*

Дуетъ на зеркало. Haucht auf den Spiegel.

poco riten.

ма. Хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе-хе!
 du! He-he-he-he-he-he-he-he-he-he-he!

Теперь гляди. Schaun un hinein.

Viol. *mf* *col legno*

V-le. *mf* *col legno*

V-c. *mf* *pizz.*

C-b. *mf*

tranquilo

div.

con sord. arco

pp

mf dim.

con sord. arco

mf dim.

con sord. arco

mf dim.

senza sord.

13

Fl. Adagio. ♩ = 56. *dim.* *pp*

Cor. ingl. *f*

Clar. *f*

Fag. II. *f dim. ppp*

Cor. I. II. *f pp*

Solo *dolce pp* (Ob.)

Цар. Снова глядя въ зеркало.
Pr. Wieder in den Spiegel blickend.
Adagio. ♩ = 56.

Я вижу дѣву красоты чудесной... на сердце дрожа, а глазъ отвѣстельзя. Ру-салка... чародѣйка?...
Ein Mädchen seh ich wunderbar an Schönheit. Mir beb't das Herz mein Blick ist wie gebannt. Wer ist es... eine Nixe?..

espress. assai sul G. f dim. PP PPP

Viol. *pp*

V-le. *pp cresc. div. f dim. PP PPP*

V-c. *f dim. PP PPP*

C-b. *p cresc. f dim. PP PPP*

espress. div. p pp

13

14 Largo assai. ♩ = 44.

Fl. Allegro assai. ♩ = 152.

Ob. *p*

Clar. *dim.*

Fag. *dim.*

Cor. *p dolce*

Цар. Pr. Allegro assai. ♩ = 152.

Largo assai. ♩ = 44.

Кощ. Ohn. Въ сторону. Bei Seite. Вотъ онъ пришелъ! Dakommtaucher! Женихъ мой милый, ты ли? mein Bräutigam bist du es? Тебя-ль я вижу, радость? dubist es, ja wahrhaftig!

Это дочка. Meine Tochter.

espress. a piena voce

Viol. *pespress. div.*

V-le. *pespress.*

V-c. unis. *V-c. Solo*

C-b. *V-c. C-b. pizz. dolce p*

14

Allegro moderato. ♩ = 112.

Poco stringendo

Ob. *sf*
 Clar. *sf*
 Fag. *sf*
 Cor. I. II. III. IV.
 Tr-be. *sf-p*

Сердито.
 Кач. Aergerlich.
 Ohn. Allegro moderato. ♩ = 112.

Взявъ зеркальце изъ рукъ паревны, взглядываетъ въ него и пугается.
 Nimmt den Spiegel aus der Hand der Prinzessin, sieht hinein und erschrickt heftig.

Poco stringendo

Зеркальце по дайми! *Reichemir den Spiegel!*

Охъ!
 Weh!

У же ли
 soll dies mein

Viol. *pizz.* *arco*
 V-le. *pizz.*
 V-c. *pizz.*
 C-b. *p*

15 Fl. Animato. ♩ = 120.

Ob. *stacc.*
 Clar. *stacc.*
 Fag. *f*
 Cor. III. IV.
 Tr-be. *f*

Кач. Animato. ♩ = 120.

Роняетъ зеркало, которое разбивается.
 Lässt den Spiegel zu Boden fallen, der zerbricht.

смерть — мо-я?...
 En — de sein?..

Viol. *f*
 V-le. *f*
 V-c. *f*

Fl. I. *f*

Ob. I. *f*

Clar. II. *mf* *cresc.*

Fag. *f* *cresc.*

Cor. *sempre con sord.* *mf* *cresc.*

Цар. Пр. *mf* *cresc.*

Кв.ц. О.н. *f*

В.д.кн. *f*

Viol. *espress. assai* *f* *unis.*

V-le. *espress. assai* *mf* *cresc.*

V-c. *mf* *cresc.*

C-b. *mf* *cresc.*

Плачь. Weint.

мать у ми ла друж - ка.
 mein Liebesglück vor - bei.
 Зычно. Mit voller St.

в.д.кн. Прос - нись мой по - солъ - не - по - кор - ный!
 senden. Ver - nimm den Be - fehl dei - nes Meis - ters!

Проснись, бо - га - Er wa - che mein

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor. *senza sord.*

Кв.ц. О.н. *f*

тырь Бу - ря - вь - терь!
 Во - te, Held Sturmwind!

Летѣть на край свѣ - та сби - рай - ся!
 Zum En - de der Welt sollst du flie - gen.

Viol. *ff* *pizz.*

V-le. *ff* *pizz.*

V-c. *ff*

C-b. *ff*

Moderato. ♩ = 69.
16

Flauti

I. *p cresc. dim. cresc. f dim.*

II. *p cresc. dim. cresc. f dim.*

Oboi.

pp cresc. dim. cresc. f dim.

Clarineti in B.

I. *f*

II. *f*

Fagotti.

pp cresc. f

Corni in F.

senza sord. az. *pp cresc. dim. cresc. f dim.*

Trombe in B.

senza sord.

Tromboni.

pp cresc. dim. cresc. f dim.

Timpani.

Poi Tuba (tacet al 31)

Голосъ
Бури-бсгатыря.
Stimme
des Sturmwind.
(basso)

Изъ подвала.
Aus dem Keller.
Moderato. ♩ = 69.

Гой! ты ча-ро-дѣй ле-же-бо-ка! За-
Ho! du zau-ber-kun-di-ger Weich-ling krank

Violini

I. *pp cresc. dim. cresc. f dim.*

II. *pp cresc. dim. cresc. f dim.*

Viole.

f dim.

Violoncelli.

Contrabassi.

Fl. II. *pp*

Ob. *pp*

Clar. I. *pp*

Clar. II. *p*

Fag. *dim.* *ppdim.* *pp*

Cor. I. II. *Pdim.* *ppdim.* *pp*

Tr-bni. *pp*

Бур. Бор. St-W. *pp*

чахъ я сътоc-ки и без-дѣль - я, Пуc-ти по-гулять Вурю въ - теръ.
bin ich vor Sehn - sucht und Nichts - thun, ent - sende ins Freie den Sturm - wind!

Viol. *pp*

V-la. *pp*

V-c. *p* *pp*

pp

17 Solo

Ob. I. *p*

Clar. I. *p*

Clar. II. *p*

Fag. *p*

Кашц. Ошн. Царевнѣ; подавая ключи.
 Zur Prinzessin; ihr die Schlüssel überreichend.

Возь-ми-ка клю-чиотъ под-ва-ла,
Nimm hin vonden Keller die Schlüssel

colla parte

Viol. *p*

V-la. *p*

V-c. *p*

O-b. *pp*

17 *pp*

Fl. I. Solo *p*

Ob. Solo *p*

Каш. Ohn. *in tempo* Царевна идет отпереть подвальную дверь. Die Prinzessin geht und öffnet die Kellerthür.
 Да дверь отпри Вуръ - вѣтру. und öffne die Thüre dem Sturmwind.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b. *pp*

Clar. I. Solo *p*

Fag. Solo *p*

Цар. Pr. Отворя. Öffnend.

V-le.

V-c.

C-b. *p*

18

Ob. *mp espress.*

Clar. II. *p*

Fag. *mp*

Cor. I. II. *p*

Цар. Pr. *mp espress.*
 вѣ - теръ сво - бод - ный, счастливый, На воль - ну - ю во - лю ле - ти! Раз - вей мо - е го - ре по
 glück - li - cher Sturmwind, erlös - ter flieg frei in die Freiheit hin - aus - und kla - ge der Welt - mei - ne

Viol. div. *mp*

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

18

I. Fl. II. *p* *cresc.* *f* *dim.*

Ob. *p cresc.* *f* *dim.*

I. Clar. II. *ff* *dim.*

Fag. *ff* *mf dim.*

Cor. III. *a2.* *ff* *mf dim.*

Tr-bni. *p cresc.* *mf* *dim.*

Цап.Пр. *p cresc.* *mf* *dim.*

Свѣ - ту. *Вылетай.*
 Lei - den. *Hinausfliegend.*

Бур. Бор. Ст-В. *У!* *на во - лю!*
Нуй *ins Frei - ei*

Viol. *p* *cresc.* *f* *dim.*

V-le. *p cresc.* *pizz.* *f* *dim.* *arco*

V-c. *ff* *pizz.* *mf dim.*

C-b. *ff*

19

Fl. I. *mf*

Ob. *mf*

I. Clar. II. *mf*

Fag. *p dim.* *pp* *mf*

Kauf. Ohn.

Viol. I. *mf*

V-c. *arco* *p dim.* *pp*

C-b. *p dim.* *pp*

19 *pp*

По - жди мой го - нецъ на - по - кор - ный! Что
 Halt ein, mein auf - sä - si - ger Bo - te! Was

5230

I. *f dim.*
 Fl. I. *f dim.*
 Fl. II. *f dim.*
 Clar. *f dim.*
 Fag. *f*
 Cor. III. IV.
 Tr-bni.
 Бур. Бор. Ст-В.
 Mo -- ло -- децъ стат -- ныи! Въдаль -- ню -- ю даль.
 Treibt -- es -- den Hel -- den, froh sei -- ner Kraft,
 Viol. *cresc.* *dim.* *cresc.*
 V-le. *cresc.* *dim.* *cresc.*
 V-c.
 C-b.

I. *dim.*
 Fl. I. *dim.*
 Fl. II. *dim.*
 Clar. *dim.*
 Fag. *dim.*
 Cor. III. IV.
 Tr-bni. *pp*
 Бур. Бор. Ст-В. *pp*
 Be -- се -- ло мчи -- ся! От -- пертъ за -- поръ,
 Zu -- fer -- nen Wel -- ten. Of -- fen das Thor,
 Viol. *pp* *cresc.*
 V-le. *p* *cresc.*
 V-c. *p*
 C-b. *pp* *cresc.*

I. Fl. I. *cresc.* *f*

II. Fl. *cresc.* *f*

Ob. *f*

I. Clar. *cresc.* *f*

II. Clar. *cresc.* *f*

Fag. *p* *cresc.* *f*

Cor. *cresc.* *f*

Tr-be. *mf* *f*

Tr-bni. *p* *cresc.* *f*

Timp. *p* *cresc.* *f*

Kaщ. Ohn. *pp* *cresc.* *mf*

Го-лець непо-сѣда,
Ge-flügelter Botel

Бур. Бор.
St-W.

СВѢТ - НИ да ВЗВОЙ,
Don - nern - den Klang

ПѢС - НЮ за - ПОЙ!
Tö - ne dein Sang.

Viol. *mf dim.* *cresc.* *f*

V-le. *mf dim.* *cresc.* *f*

V-c. *p* *cresc.* *fp*

C-b. *fp*

22

Ob.

Clar. II.

Fag.

Цар. Pr.

Кац. Ohn.

Бур. Бор. St-W.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b. P

О, вѣтеръ счастливый, Ког - да по до - ро - гѣ ты влѣтя завстрѣтишь въ сѣхъ
O Sturmwind versprich mir, wenn du auf dem Ausfluge den hehresten Helden be-

Ле - тикъ моей дочкѣ! Къ Ка - ще - ев - нѣ въ - шей Въ пол - ноч - но - е
Zur Tochter hineile! Zum Reiche des Nebels der licht - scheu - en

Продолжая пѣть.
Im Lied fortfahrend.

Солн - це за - тми, Въ ту - чи за - прять
Hil - le in Nacht, Er - de und Meer,

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

22

Clar. II.

Fag.

Цар. Pr.

Кац. Ohn.

Бур. Бор. St-W.

Viol.

V-c.

C-b. P

кра - ше, Е - му передай, что въ плѣ - ну у Ка - ще - я, Том - люся я въ тѣжкой не - во - лѣ. Влѣд -
geg - nest, ihm Kunde zu geben, dass ich bei dem Zauberer in harter Gefangen schaft schmach - te er -

царство, Гдѣ макъ съ бе - ле - но - ю сі - я - ютъ и рдѣ ютъ,
El - fen, wo Toll - kraut und Mohn - blum roth - pran - gend er - glü - hen,

Мѣсяць двурогій, Стрѣль гро - мо - выхъ Бу - ря возь - ми Въ дальню дорогу.
Nimm zum Geleite Don - ner und Blitz Mit auf den Weg Sturmwind du kühner,

mf arco

p pizz.

mf arco

Ob. *mf dolce*

Clar. I. *mf*

Clar. II. *mf*

Fag. *mf*

Цар. Pr.

ны мо-и ше-ки, по-тускну-ли о-чи Отъ слезъ, что все льются ручья-ми.
blicke die Wan-gen, er-loschen die Augen von nimmer-ver-siegen den Thränen.

Кац. Ohn.

Гдѣ вол-ны ка-тят - ся Подъ бе-регъ вы-сокий. Ска-жи, не-ре-дай, что сер-
Wo Wellen sich wäl-zen ans san-di-ge Ufer. Und theile ihr mit, dass ihr

Бур. Бор. St-W.

Въду-ги сги-бай Толсты-я сучья, Въще-пы ло-май Сос-ны да е-ли. Мчись да гу-
Tief nie-der-nei-ge Fichten und Tannen, Des-te und Zwei-ge, Füh-re von dannen. Schwin-ge hin-

Viol. *rosso piu f*

V-le. *rosso piu f*
arco

V-c-b. *mf*

Fl. I.

Ob. *p*

Clar. I. *p*

Clar. II. *p*

Fag. *p*

Цар. Pr.

Кац. Ohn.

дуть е-я батька, за то, что въстей не да-етъ о се-бѣ; За то что и-грушкой по-тѣшить не
zürne der Va-ter, weil kei-nerlei Kun-de ge-lan-ge zu ihm, das Spielzeug ver-weigre, das ihn hält er-

Бур. Бор. St-W.

ляй — Бу-ря мор-ска — ня, Греб-ни ва-ловъ —
ab dich, Pei-tsche die Wel-len, dass ih-re Käm-me

Viol.

V-le.

V-c-b.

I.
Fl. *p cresc.*

II.
p cresc.

Ob.
p cresc.

I.
Clar. *cresc.*

II.
cresc.

Fag.
cresc.

Cor.

Tr-be. (B)
pp cresc.

Tr-bni.
pp cresc.

Timp.
pp cresc. poco

Цар. Pr.
pp cresc.

жду я е - го дни и ночи.
Tag und bei Nacht sein ich harre.

Каш. Ohn. *cresc.*
хочетъ, Все пусть одинъ коль у не - го на дво - рѣ. Запо - мни, не сбейся, У - знай у Кашевны; По прежнему - ль крѣп -
freuet, und leer sein noch immer ein Pfahl auf dem Hof. Vergiss nicht die Botschaft und frage und forsche, ob sicher mein Le -

Бур. Бор. St-W.
вѣщель раз - вѣ - ва - я!
To - send zer - schel - len.

I.
Viol. *cresc.*

II.
cresc.

V-le.
cresc.

V-c.
cresc.

C-b.
cresc.

Fl. I
Ob.
Clar. II.
Fag.
Cor.
Tr-ba.
Rau. Ohn.
Бур. Бор. St-W.

ко хра-нить мо-ю смерть.
bei ihr sei be-wahrt.

За-помню, не бой-ся!
Den Auftrag er-füll ich.

Corni con sord.

24 I.
Fl. II.
Ob.
Clar. II.
Fag.
I. II.
Cor. IV.
Tr-bni.
Бур. Бор. St-W.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

Продолжая пѣсню.
Den Gesang fortsetzend.

Мо-ря при-бой на-и-грышь мой!
Brau-sen-des Meer, Dein ich be-gehr!

24 p

Fl. II. *cresc.* *f* *dim.*

Ob. *cresc.* *f* *mf*

Clar. II. *f* *mf*

Fag. a2. *mf dim.*

Cor. IV. a2. *ff* *f*

Tr-bni. *p* *mf* *f*

Timp. *p* *mf* *f*

Byp. Bor. St-W. *mf*

Улетаетъ.
Fliegt fort.

У! на во - лю.
Hui ins Frei - e.

Viol. *cresc.* *f* *dim.*

V-le. *cresc.* *f* *arco* *f* *sdim.*

V-c. *ff* *pizz.* *ff* *f*

C-b. *ff* *f*

Fl. II. *mf*

Ob. a2. *mf*

Clar. II. *mf* *dim.*

Fag. *p* *mf*

Viol. I. *mp dim.*

V-c. *arco* *mp dim.*

C-b. *mp dim.*

Cor. ingl.

Clar. basso in B.

Clar. basso in B.

25 L'istesso tempo.

Solo

Цар. Pr. Задумчиво. Nachdenklich.

Тем-ны е-я оч-и, ивзглядъ е-я страшень.... вдво-емъ о-ни были.... о,
 So schwarz ihre Augen, so fin-ster die Blicke. Zu zweien sie waren.... o

V-c.
 C-b. Soli

pp

ppp

p

26 Moderato assai. ♩ = 84.

Solo

Fl. I.
 Cor. ingl.
 Clar. basso.
 Цар. Pr. *espress.* Медленно уходит на вышку. Geht langsam in das Thürmchen.

зеркальце зло-е! Оди-нь, самъ съ со-бой.
 Kauch. *neidischer Spiegel!* Allein, für sich.

При-ро-ды постигну-та тай-на, мною
 Ich ha-be Geheimes er-gründet, ich

cresc. poco

p

p Solo

26

Fl. I.
 Cor. ingl.
 Clar. basso.
 Kauch. Ohn.
 V-le.

найденъ безсмер-ти-я даръ И въ слезку Кащев-ны за-пряталъ я смерть сво-ю си-ло-ю
 ha-be be-sie-get den Tod, Ge-bannt in die Thräne der Tochter Mein Le-bendurch Zauber-ge-

cresc.

p

Fl. I.
 Cor. ingl.
 Clar. basso.
 Kauch. Ohn.
 Viol. I.
 V-le.

чаръ. Сер-деч-ко прекрасной жес-то-ко, прой-дутъ за го-да-ми го-да,
 bot. So hart wie ein Stein ist ihr Herzchen, die Zeit mag verrinnen wie Sand,

mf

mf

mf

mf dim.

mf dim.

27 Fl. I. ritard. Piu lento. Tempo I.

mf dim. assai pp mf

Cor. f dim. assai pp mor.

Каш. Ohn. ritard. Piu lento. Tempo I.

f dim. assai pp mor.

Сле - за съ е - я глазъ не про - льет - ся: Въ ней спря - та на
 Die Thrä - ne wird nim - mer ge - wei - net, in die ich mein

Viol. mf espress. f ppp

V-le. mf f pp ten. assai

V-c. mf f pp ten. assai

C-b. ppp arco pp ten. assai

27 f ppp

Fl. I. 28

Cor. ingl. p

Clar. basso. p

Каш. Ohn. pp cresc. poco p

смерть на - все - гда. Все - силь - ны любви е - я
 Lei - ben ge - bannt. Denn ih - ren all mächt - gen

Viol. II.

V-le. p

V-c. C-b. p

28

Fl. I.

Cor. ingl. piuf cresc. f

Clar. basso. piuf cresc. f

Каш. Ohn. piuf cresc. f

ча - ры и въ царствѣ волшеб - номъ у ней, По - гиб - ло ужъ ви - тя - зей мно - го,
 Reizen hat je - der noch Lie - be ge - zollt, er - le - gen sind al - le die Hel - den,

V-le. cresc. f

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Clar. I. II. (B) *p cresc.*

Fag. *p cresc.*
con sord.

Cor. *pp cresc.*
con sord.

Tr-be. *pp cresc.*
con sord.

Каш. *pp cresc.*
Ohn. *animando e poco cresc.*

Die - ka - te - лей смер - ти мо - ей!
Die mir an des Le - ben ge - wollt.

Viol.

V-le. *pp cresc.*

V-c. *pp cresc.*

C-b.

f *spiritoso*

col legno

pizz. s *f* *arco* *f arco*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Tr-be. *sempre con sordini*

Timp.

Каш. *fpp* *Зоветь царевну.*
Ohn. *f* *Ruft die Prinzessin.*

Царевна *fpp*
Prinzessin

Въ теремъ, въ теремъ!
Komme hinein,

присядь - ка
und setz dich

къ из - го - ловью
mir zu Häupten

да пѣсней
und sin - ge

Viol. *arco*

V-le. *arco*

V-c. O-b. *f* *fpp*

f > p

Ob. *mf* *3* *3* Solo *p*

Clar. *p cresc.*

Fag. *a2.* *p cresc.* *p cresc.*

Cor. *senza sord.* *p cresc.*

Tr-be. *p cresc.*

Timp. *cresc.* *p cresc.*

Цар. Pr. *cresc.* *p cresc.*

Кац. Ohn. *по-ба-ю-кай.* *И силой не заставишь,* *колдунь противный,*
mich in Schlummer. *Ich lasse mich nicht zwingen,* *du widerwärtiger*

Viol. *mf* *p cresc.* *p cresc.*

V-le. *p cresc.* *p cresc.*

V-c. C-b. *p cresc.* *p cresc.*

Fl. *alla breve*

Ob. *b2* *p* *3* *3*

Clar. *p*

Fag. *p* *O-Fag.*

Cor. I. II. *p*

Цар. Pr. *старый!* *Unhold!*

Кац. Ohn. *Упряма я царевна, постой же погоди, сама захочешь в терем!*
O trotziges Prinzesslein, nun warte, du sollst sehn, wie du von selbsthin einwillst! *alla breve*

Viol. *col legno* *p* *arco* *3* *3*

V-le. *col legno*

V-c. *col legno* *p*

30 Allegretto. (Tempo I) ♩ = 120.

31 Moderato. ♩ = 92.

Fl. *ba.* *ba.* *ba.*

Ob. I.

Clar.

Fag. I. *ba.*

C-Fag.

Cor. III. *con sord.*

Tr-bni e Tuba.

p dim.

p dim. dim.

p

ten. assai

pp

p^o dim.

pp

ppp ten. assai

ppp

Каяц. Ohn.

Входят по ступенькам, потом стоя на крыльце, чертит клюкою волшебный круг.

Steigt die Stufen hinunter, bleibt auf dem Vorbau stehn beschreibt mit der Krücke einen magischen Kreis.

Чер-тис-я кругъ чудесный вокругъ
Es zie-he sich ein Kreis hin rings

Viol.

V-la.

V-c.

C-b.

arco

p

un poco pesante pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

trem.

pp

30

31

Fl.

C-Fag.

Tr-bni e Tuba.

Каяц. Ohn.

те-ре-ма Ка-ще-я; Пусть врагъ не пе-ре-ступитъ тво-ей волшеб-ной гра-ни. Пусть онъ не по-тре-вожитъ Ка-
um des Hauses Schwel-le, kein Feind soll ü-ber schreitendie ein-ge-geg-te Stel-le, und niemand soll mich stö-ren in

Viol. I.

Fl. *p*

Ob.

Clar.

Fag. I.

C-Fag.

Cor. I. II.

Tr-bni e Tuba.

Каш. Ohn.

Ще-е-ва по-ко-я. Чурь! чурь! ме-ня, злой во-рогь! Чурь! чурь! Ка-ще-евъ те-ремь!
meinem tie-fen Schlummer. Fest, fest ge-bannt zur Stel-le! Wer ü-bertritt die Schwel-le!

Viol. I.

V-c. e C-b.

p dim.

p dim.

p un poco pesante

p dim.

un poco pesante pizz.

Ob.

Clar.

Cor.

Tr-be. *senza sord.*

Каш. Ohn.

Вы, гус-ли са-мо-гу-ды, за пѣс-ни при-ни-май-тесь, А бѣ-лы-я ме-те-ли ко-те-ре-му сле-
Du Zau-ber-har-fe lö-ne, lass dei-ne Wei-sen kün-gen, Du weis-ses Schnee-ge-stü-ber, lass dei-ne Floc-ken

Viol. II. *trem.*

V-le. *arco trem.*

V-c. e C-b. *arco trem.*

pp

Tr-be.

Каш. Ohn.

тай-тесь! Ца-рев-нѣ злой, у-пря-мой вы о-чи за-ле-пи-те, да ко-сы растреп-ли-те и духъ въ-груди пре-
schwingen. Die trot-zi-ge Prin-zes-sin lass ei-sig sie um-sau-sen, die Flech-ten ihr zer-zau-sen, dass sie er-starrt vor

Viol. II.

V-le.

V-c. e C-b.

Allegretto mosso. ♩ = 126.

Flauto piccolo.

I.

Flauti

II.

Oboe I.

(con sordino)

Corno inglese.

(con sordino)

Clarinetto I in B.

Clarinetto II in A.

Fagotti

(con sordini)

II.

Corni in F.

I. II. III. III. coi sordini

IV. (senza sordino)

Trombe in B.

(Poi Tromboni, Tuba e Timp.)

ВХОДИТЬ ВЪ ТЕРЕМЪ.
Geht ab ins Schloss.

Allegretto mosso. ♩ = 126.

Кашей.
Ohneseele.

рви - те.
Grau - sen.

Гуси самогуды начинают звенеть. Темнота. Подымается снѣжная метель.
Die Zauberharfe tönt, Finsterniss. Ein Schneegestöber erhebt sich.

Soprani.

CORO

Невидимые голоса.

За кулисами.

Unsichtbare Stimmen.

Hinter der Bühne.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Въ кулисахъ.
Arpa. Auf der Bühne.
in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

glissando

(sempre senza sord.)

Violini I div.

Violini II div.
(con sordini)

Viole div.
(con sordini)

(sempre senza sord.)

Violoncelli.

div.

Contrabassi.

Cor. ingl.

Fag.

Arpa. *gliss. simile.* *gliss.*

Viol. II. div.

C-b.

Cor. ingl.

Fag.

Arpa.

Viol. II. div.

C-b.

Cor. ingl.

Fag.

Arpa.

Viol. II. div.

V-le. div.

C-b.

Cor. ingl.

Fag.

Arpa

Viol. II. div.

V-le. div.

C-b.

33

Cor. ingl.

mf Clar. I in B.

Clar. II in A.

Cor. I. II. III. (col sord.)

pp

poco piú f e dim.

CORO За кулисами. Hinter der Bühne.

Въ глубинѣ сцены кружатся бѣлыя призраки (БАЛЕТЪ). Царевна, кутаясь въ шубку, стоитъ на вышкѣ.

Alti. Im Hintergrund der Bühne wirbeln weisse Erscheinungen. (BALLET) Die Prinzessin, sich fester in ihre Pelzjacke einhüllend steht in dem Thürmchen.

Вью - га бѣ - ла - я ме - тель, о - пу - ши сос - ну и ель На Ка - ще - е - вомъ дво -
 Schneesturmstühle weiss und kalt Hü - le ein den Busch und Wald Und des Al - ten Thor und

Arpa

Viol. I.

mf

Viol. II. div.

V-le. div.

C-b.

Ob.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Cor. I. II. III.

Sopr.

Alto.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

C-b.

mf

mf

p

Вью - га бѣ - ла - я, ме - тель,
Schneesturm stöh - me weiss und kalt,

рѣ - обь о - сен - ней о - по - рѣ.
Dach Bei des Herb - stes Un - ge - mach.

sempre legato

sempre legato

sempre legato

sempre legato

Fl.

Ob.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Cor.

Sopr.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

C-b.

f

f

f

mf

dim.

о - ну - ши сос - ну и ель, На Ка - ще - е - вомъ дво - рѣ, обь о - сен - ней
Hül - le einden Busch und Wald und des Al - ten Thor und Dach, Bei des Herb - stes

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Fag.

Cor. I. II. III.

Sopr.

Un - ge - mach

Ten.

Arpa

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

f

mf

mf dim.

p

pizz.

mf

о по - рѣ Вью - га бѣла - я метель, о - ну - ши сос - ну и ель, На Ка - ме - е -
 Un - ge - mach Schneesturmstühle weiss und kalt, Hül - le ein den Busch und Wald und des Al - ten

Вью - га бѣла - я метель, о - ну - ши сос - ну и ель, На Ка - ме - е -
 Schneesturmstühle weiss und kalt, Hül - le ein den Busch und Wald und des Al - ten

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Fag.

Cor.

Sopr.

Тен.

Арта.

Viol. I.

Viol. II.

V-lr.

V-c.

C-b.

mf

f

mf

f

mf

pizz.

arco

f dim.

Вомъ дво рѣ, Обь о сен ней о по рѣ.
 Thor und Dach Bei des Herb stes Un ge mach.

Вьнѣ ну
 Auf e

Cor. I.

Alti.

Viol. I.

V-c.

pp

arc

p

Fl. picc.

Fl.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Cl. basso.

Fag.

Cor. I.

Sopr.

Alti.

Ten.

Bassi.

Viol. I.

35

p

dolcissimo

p

p

Cl. basso.

Снѣгъ въ су - гро - бы
Thurm - hoch häu - fe

смер - ти съ до - му, Нѣтъ смер - ти Ка - ще ю. Нѣтъ
sterb - lich, un - sterb - lich ist er der Ge - fei - te ist

Снѣгъ въ су - гро - бы
Thurm - hoch häu - fe

Снѣгъ въ су - гро - бы за - ме - тай, Пой, пляши, кру - жись и - грай, Снѣгъ въ су - гро - бы за - ме - тай, Пой, пляши, кру - жись и - грай,
Thurmhochhäufe auf den Schnee Treib ihn wirbelnd in die Höh,

Ob.

Cor. ingl.

Sopr.

Alti.

Ten.

Viol. I.

V-c. e C-b.

35

mf

mf

за - ме - тай, Пой, пляши, кру - жись и - грай,
auf den Schnee Treib ihn wir - belnd in die Höh,

смер - ти съ до - му, Нѣтъ смер - ти Ка - ще ю.
er der Ge - fei - te ist er der Ge - fei - te.

Снѣгъ въ су - гро - бы за - ме - тай, Пой, пляши, кру - жись и - грай На Ка - ще - е - вомъ дво - рѣ Объ о - сенней о по - рѣ.
Thurmhochhäufe auf den Schnee, Treib ihn wirbelnd in die Höh Andes Al - ten Thor und Dach bei des Herbstes Un - gemach.

p

Fl.

Fag. *p*

Tr-be. *p*

Sopr.

Alti. *An*

Ten.

Viol. I.

V-c. *b*

На Ка - ще - е - вомъ дво - рѣ.
An des Al - ten Thor und Dach.

Ка -
Den

На Ка - ще - е - вомъ дво - рѣ.
An des Al - ten Thor und Dach.

Ob.

Cl. in G. *mf*

Fag. *mf*

Cor. II. *a2*

Sopr.

Alti.

Снѣгъ въ сугробы за - ме - тай, Пой, пля - ши, кру - жись, и - грай На Ка - ще - е - вомъ дво - рѣ.
Thurm hoch häu - fe auf den Schnee Treib ihn wirbelnd in die Höh An des Al - ten Thor und Dach.

щев - ны кра - со ю плъ - нил - ся твоей ви - тязь, За -
Rei - zen der Toch - ter dein Held ist er - le - gen Es

Ob.

Cl. in G. *mf*

Fag.

Cor. III. *a2*

Sopr.

Alti.

Снѣгъ въ сугробы за - ме - тай, Пой, пля - ши, кру - жись, и - грай, Объ о - сен - ней о по - рѣ.
Thurm hoch häu - fe auf den Schnee, Treib ihn wirbelnd in die Höh Bei des Herbstes Un - ge - mach.

бу - деть ца - рев - ну И - ванъ ко - ро - ле - вичъ.
wird dein ver - ges - sen I - wan der Er - lauch - te.

37

Fl. picc.

Fl. picc. musical staff with notes and dynamics.

Fl.

Fl. musical staff with notes and dynamics.

Ob.

Ob. musical staff with notes and dynamics.

Cor. ingl.

Cor. ingl. musical staff with notes and dynamics.

Clar. I. (B)

Clar. I. (B) musical staff with notes and dynamics.

Clar. basso in B.

Clar. basso in B. musical staff with notes and dynamics.

Fag.

Fag. musical staff with notes and dynamics.

Cor. IV. (senza sord.)

Cor. IV. (senza sord.) musical staff with notes and dynamics.

3 Tr.-bni.

3 Tr.-bni. musical staff with notes and dynamics.

Цар. Съ вышки.

Pr. Vom Thurme.

Vocal line with lyrics in Russian and German.

Viol. I.

Viol. I. musical staff with notes and dynamics.

Viol. II. (sempre consord.)

Viol. II. (sempre consord.) musical staff with notes and dynamics.

V-le. (sempre consord.)

V-le. (sempre consord.) musical staff with notes and dynamics.

V-c.

V-c. musical staff with notes and dynamics.

C-b.

C-b. musical staff with notes and dynamics.

37

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Fag.

Cor. I. II. III.

Sopr.

Alti.

Ten.

Bassi.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

mf

f legato

pizz.

arco

f dim.

ше - е - вомъ дво - рѣ Обь о - сен - ней о по - рѣ.
 At - ten Thor und Dach, bei des Herb - stes Un - ge - mach

Вѣнѣ - ну
 Auf e

ше - е - вомъ дво - рѣ Обь о - сен - ней о по - рѣ.
 At - ten Thor und Dach, bei des Herb - stes Un - ge - mach

39

Alli. *pp*

и не во - лѣ то - ми - ся ца - рев - на, Нѣтъ
wig ge - fan - gen ver - schmach - te Prin - zes - sin, un -

Viol. I.

V-c. *p*

Cor. I.

Alli.

смер - ти сѣ - до - му, Нѣтъ смер - ти Ка - ще - ю Нѣтъ
sterb - lich, un - sterb - lich ist er der Ge - fei - te un -

Viol. I.

V-c. e C-b. *p*

Fl. picc.

Fl.

Cor. ingl.

Clar. I. (B)

Fag.

Cor.

Sopr.

Alli.

смер - ти сѣ - до - му, Нѣтъ смер - ти Ка - ще - ю
sterb - lich, un - sterb - lich ist er der Ge - fei - te

Bassi.

Гул - ко, гром - ко
Draus - sen frie - re

Гул - ко, гром - ко Нѣтъ
Draus - sen frie - re un -

Гул - ко, громко не сту - чись, Вь домъ те - со - вый не про - снись А гу - лайлишь на дво - рѣ Обь о - сен - ней о по - рѣ
Draussen friere Stein und Bein, In die Stu - be dringt nicht ein, Herrschet auf dem Hof al - lein Bei des Herbstes Un - gemach

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c. e C-b.

pp

Ob.
Cor. ingl.
mf
Sopr.
Alti. *Stein*
не - сту - чись, А гу - лай лишь на дво - рѣ.
und Bein, Herr - schet auf dem Hof al -
Ten. *Draus - sen frie - re* не - сту - чись Вьдомъ те - со - вый не - про - сись, А гу - лай лишь на дво - рѣ.
Stein und Bein, in die Stu - be dringt nicht ein, herrscht auf dem Hof al - lein
Viol. I.
V-c. e C-b.
смер - ти съ - до - му, Нѣтъ смер - ти Ка -
sterb lich, un - sterb lich ist er der Ge -

Ob.
Fag.
mf
Cor. I.
mf
Sopr.
Alti. *lein.*
Объ о - сен - ней о по - рѣ, Объ о - сен - ней о по - рѣ.
Bei des Herb - stes Un - ge - mach, bei des Herb - stes Un - ge - mach
Ten. *fe* ю. *te.*
Viol. I.
V-c. C-b.

40
Cor. I.
Tr-be.
Sopr. - pp
Alti. *Bei* Объ о - сен - ней о по - рѣ.
des Herb - stes Un - ge - mach
Ten. Нѣтъ смер - ти съ - до - му. Вьобъ
Der Greis ist un - sterb lich in
Viol. I.
V-c. e C-b.
40 p

Ob.
Cor. ingl.
Fag.
Cor. I. II.
Tr. he.
Sopr.
Viol. I.
V-c. pizz.
C-b. pizz.

Гул - ко, гром - ко не сту - чись, Вьдомъ те - со - вый не про - сись Обь о - сен - ней о по - рѣ.
Alli. Draussen frie - re Stein und Bein, in die Stu - be dringt nicht ein, herr - schet auf dem Hof al - lein.

я - ти - яхъ жар - ки хъ по - ник - нетъ гла - во - ю,
heiß - ser Um - ar - tung neigt nie - der das Haupt er;

Ob.
Cor. ingl.
Clar. I. (B)
Clar. II. (A)
Fag.
Cor. I. P.
III.
Ten.
Bassi.
Viol. I.
Viol. II. col legno
V-le. col legno
V-c.
C-b.

Черепъ трясется отъ вѣтра; глаза ихъ начинаютъ свѣтиться.
Ten. Die Schädel wackeln vom Winde, die Augenhöhlen erglühen.

Тря - суть че - ре - па - ми, Сту - чать ко - с - тя - ны - ми и - ска - те - ли
Es wac - keln die Schä - del die blei - chen und be - ben der Hel - den, die

41

Fl. picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *mf*

Cor. ingl. *mf*

Clar. I. (B) *f*

Clar. II. (A) *f*

Fag. *mf*

Cor. I. III. *mf*

Sopr.

Alli.

Ten.

Bassi.

Viol. I. *arco*

Viol. II. *arco*

V-lé. *arco*

V-c. *arco*

C-b. *arco*

pizz

p

Гул-ко, громко не стучись, В-домьте со-выи не-просишь Обь о-сенней о по-рѣ.
Draus sen frie-re Stein und Bein, in die Stu-be dringt nicht ein, herrschet auf dem Hof al-lein.

Подъ ост-рой съ-ки - рой по-риб - нетъ безъ бо - ю.
Um ruhm - los zu en - den durch Mord-stahl sein Le - ben.

смер - ти съ - до - го Ка - ще - я.
woll - ten dem Al - ten ans Le - ben.

41

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A)

Fag.

I. III.

Cor. IV.

Tuba.

Ten.

до - лю раз - дѣ - литъ ихъ до - лю раз - дѣ - литъ сво - ей го - ло -
grau - si - ge Schick - sal, das grau - si - ge Schick - sal mit ih - nen hier

Bassi.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

42

Fl. *mf*

Clar. I. (B) *mf*

Cl. basso. *mf*

Cor. IV. *mf*

3 Trbn. *p*

Tuba *mf*

Цар. Pr. *p*

Clar. in A. *mf*

Ten. *Fal* Co - колъ мой яс - ный И - ванъ ко - ро - ле -

Bassi. *thei* - ю. *le.*

Viol. I. *mf espr*

Viol. II. *mp*

V. le. *mp*

V. c. *mp*

C. b. *mf espr*

42

Fl. *picc.*

Fl. *mf*

Clar. I. *mf*

Cor. IV. *mf*

3 Trbn. *p*

Цар. Pr. *p*

Viol. I. *mf*

Viol. II. *mp*

V. le. *mp*

V. c. *mp*

C. b. *mf*

вишь, не - сы шель ты смер - ти за - кля -

te, ver - geb lich ist, nie wirst du fin

Fl. picc.

Fl.

Clar. I. (B)

Cor. IV.

3 Tr-bni.

Tuba. *p*

Цар. Пр.

тои сѣ до го Ка ме
den das Le ben des Al

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

Fl.

Clar. I.

Cor. IV.

3 Tr-bni.

Tuba.

Цар. Пр.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

я тен Ka ме
des Al

Fl. picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f* senza sord.

Clar. I. (B)

Clar. II. (A) *f* senza sord.

Fag. *f* senza sord.

I. II. *f* senza sord.

Cor. I. II. III. IV. *f* senza sord.

Tr. ba. *f*

Tr. bni e Tuba.

Timp. *f*

Pr. *f* *ten. ad lib.*

Sopr. *ten. ad lib.*

Alti. *hal. ten. ad lib.*

Ten. *f ten. ad lib.*

Bassi. *f hal. ten. ad lib.*

а. Сцена завалакняється облаками. Перемєна декорація безъ перерыва музики. Темнота.
 Die Bühne wird von Wolken eingehüllt. Verwandlung ohne Unterbrechung der Musik. Finsterniss.

Arpa. *gliss.*

Viol. *f*

V-la. *f*

V-c. *f*

Ob. *f*

Fl. picc.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. (A) (B)

Fag.

Cor. f

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti, colla bacchetta

Arpa glissando ad libitum al segno

(*) tacet.

Viol. I. div.

Viol. II.

V-le.

V-c. div.

C-b. unis.

I.II.
Cor. III.
Viol. II.
V-le.
V-c. unis.
C-b.

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

Cor.
Viol. II.
V-c.
C-b.

41
Clar. in A. Для окончания первой картины. Um das erste Bild abzuschliessen.
Fag.
Viol. I. tutti.
V-c.
C-b.

pp

44
Clar.
Fag.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

senza sord. *pizz.* *mor.*
pp *pizz.*
pp *pizz.*
pp *pizz.*
pp

Fine.

44 | Для перехода ко второй картинке. - Uebergang zum zweiten Bilde.
bis Listesso tempo.

Clar. in A.
Fag. *p*
Cor. I. II. III.
Listesso tempo.
Viol. I.
V-c. e C-b.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol. I.
V-c. e C-b.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. IV.
Viol.
V-le.
V-c. e C-b.

Fl. I. *dolce*

Ob. I. *dolce*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *f*

Viol. *pp* *legato simile* *cresc.*

V-le. *f*

V-c. *pp* *p cresc.*

C-b. *pp* *p cresc.*

Fl. b2

Ob.

Clar.

Fag. *dim.* *dim.*

Cor. *dim.*

Viol. *f* *dim.* *pp*

V-le. *f* *dim.*

V-c. *f* *dim.*

C-b. *dim.* *pp*

Clar.
Fag.
Cor. IV.
Viol. I.
V-c.
C-b.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
I. II.
Cor. IV.

Viol.
V-c.
C-b.

Clar.
Fag.
Cor. IV.
Viol.
V-c.
C-b.

dolce

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

I. II. III.

Cor. IV. *p*

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

III. IV. *pp*

V-le. *p*

V-c. *p*

dim. poco

45

pp

pp

45 *pp*

Clar.
Fag.
Cor. pp
V-c.

Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol. div.
V-le. div.
V-c.e C-b.

alla breve

Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
Tr-be.
Timp.
Viol.
V-le.
V-c.e C-b.

Ob.
Clar.
Cor.
Tr-bni e Tuba.
Viol.
V-le.
V-c.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

На сценѣ вспыхиваютъ красные и лиловые огоньки. Они ярче и ярче просвѣчиваютъ сквозь бѣлую мглу, которая постепенно разсѣивается.
Auf der Bühne flackern rothe und violette Flämmchen. Sie leuchten immer stärker durch den weissen Nebel, der sich allmählig verzieht.

Arpa. in orchestra
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

46 Adagio. ♩ = 56.

Flauto piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in A.
Fagotti.
Corni in F.

Тридцатое царство. Скалистый берег острова. Безбрежное синее море. Отблеск луны падает на воду. На переднем плане волшебный, чарующий. Das Reich am Ende der Welt. Felsiges Ufer einer Insel. Uferloses blaues Meer. Der Widerschein des Mondes fällt auf das Wasser. Im Vordergrund

Celesta.
Arpa.

non arpeggiato

Adagio. ♩ = 56.

I.
Violini
II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

p dolce
pizz. mf arco p

46

Olar.
Fag.
Cor. I. II.

дней сад и таинственный теремъ Кашевны. Теремъ окруженъ кустами ярко-пылающихъ красныхъ маковъ и блѣдно-лиловой белены. de der üppige Wundergarten und das geheimnissvolle Schloss der Tochter von Ohneseel, umgeben von Büschen leuchtendrothen Mohnes und blass-violetten Tollkrauts.

Viol.
V-le.
V-c-b. dolce pizz. arco

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Timp.

К-на. Тчт.

вол - - ны хш - нья сильнѣ плещуть.... Ли - куйте тризну вол - ны! Бли - - зокъ
beu - - te - fro - hen Wogen rauschen stärker. Stimmt an die Todten - kla - ge! Es ist

Viol. I.

V-le.

V-c.

C-b.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Timp.

К-на. Тчт.

48

Собираетъ и кладетъ въ кубокъ белены и макъ..
Pflückt und legt in den Becher Tollkraut und Mohn.

часъ. Цвѣты, цвѣ - ты, даруйте ча - ры
Zeit. Gebthet, gebt her ihr Blumen eu - re

Арга.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

48

PP

Fl. I.

Ob.

Clar. f

Fag.

Cor. f

К-на.Тecht.

Въ об-я-тияхъ моихъ, пы-ла-я страстью, Пусть онъ найдетъ забвень-е навсегда, Те-бя испивъ до дна, Ча-рующій струей На-
 In meinen Armen soll, im Sinnentaumel verlie-ren er sich selbst für alle Zeit, verfallen soll er mir, nach dem er dich geleert bis

Viol. f

V-le. f

V-c. f

C-b. f

49 f dim. p dim. pp poco pius

Ob. I. Solo

Clar. dolce

Fag.

К-на.Тecht.

литый до краевъ, Мой кубокъ золотой! Испивъ до дна — мой кубокъ, ку-бокъ 30 — — ло-
 auf den tiefsten Grund, du Becher meiner Lust! bis auf den Grund geleert dich Be-cher mei-ner

Viol.

V-le. unis.

V-c. solo dolce

V-c. (muta)

C-b. (muta)

pp dim. dim. dim. cresc. poco cresc. poco cresc. poco

50 Poco piu mosso.

Flpicc. Fl. I. Clar. Fag. Cor. III. Tr-be. (A) K-na. Tcht. Celesta. Arpa. Viol. V-le. V-c. C-b.

Ставить кубокъ и вынимаетъ мечъ.
Stellt den Becher hin und zieht das Schwert.
Poco piu mosso.

Готовъ напиться мой. Теперь то-чись заветный мечъ, По-мощ - никъ тайныхъ
Be-reitet ist der Trank Nunschärfe ich mein Zauberschwert, Ge-nos - sen dunkler

той. Lust.

trem. trem. trem. trem.

51 Allegro non troppo. = 112.

Fl. Clar. Cor. I. II. Tr-be. 3 Tr-bni. Timp. Piatti. K-na. Tcht. Viol. pizz. div. V-le. div. pizz. V-c. div. pizz. C-b.

Тоить мечъ о камень и поеть.
Schärfst das Schwert an einem Stein und singt.
Allegro non troppo. = 112.

дѣль. That. consord.

Мечъ мой заветный, мой другъ до-рогой,
Treu-er Genos-se, du blin-kendes Schwert,

Fl. I.

Cor. I. II.

Tr-be.

3 Tr-bni.

Timp.

Piatti.

K-на.
Tsch.

Въ - щей Кацев - нъ по - бѣ - ды да - ешь. Ка - мень го - рючій жуж - жить подъ то - бой,
im - mer hat sieg - haft mein Arm dich ge - führt. Fun - ken entsprühnen dem wet - zenden Stein,

Viol.

V-le.

V-c.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

K-на.
Tsch.

Искры сверкаютъ, ты пѣсню по - ешь. Сталь ра - зогрѣлась о камень го - рючь, Мечъ мой булатный ос - теръ и мо - гучъ.
du singst dein Lied und er stöhnet vor Qual. Heiss glüht der Stein und noch heisser der Stahl, Treu - er Genos - se - ja scharf musst du sein.

senza sord.

Viol. arco pizz.

V-le. arco pizz.

V-c. arco pizz.

52

Fl. I.

Ob. *p*

Clar. *pp*

Cor. I. II. *pp*

К-на. Тчт.

Ви - тя - за кро - ви ты жаждешь мой мечь, Буй - ну - ю го - ло - ву ско - сишь ты о плечь;
Schwert, wie du lech - zest zu trin - ken sein Blut, Dir ist verfal - len, wer bei mir ge - ruht;

Viol. *p*

V-le. arco *p*

V-c. arco *p*

C-b. arco *p*

Fl. picc.

Fl. *riten.* *a tempo*

Ob. *riten.* *a tempo*

Clar. *riten.* *a tempo*

Fag. *riten.* *a tempo*

Cor. IV. *riten.* *a tempo*

Tr-b. *pp*

3 Tr-bni. *pp*

Timp. *pp*

Piatti. *pp*

К-на. Тчт.

Ви - тя зь прекрасный, на прас - на борьба, жре - бий те - бѣ ужь го - товить го - товить судь - ба.
thor - ich - ter Rit - ter, der aus - zog zum Streit, du bist unfehlbar dem To - de, dem To - de, ge - weiht.

Viol. *p* *cresc. poco* *mf* *p*

V-le. *p* *cresc. poco* *mf* *f*

V-c. *p* *cresc. poco* *mf* *f*

C-b. *p* *cresc. poco* *mf* *f*

con sord.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

3 Tr-bni.

Timp.

Piatti.

K-na.
Tsch.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

f *p* *f* *p* *f* *p*

a2. *I.* *a2.* *I.* *a2.* *I.*

f *p* *f* *p* *f* *p*

a2. *f* *a2.* *f* *a2.* *f*

p *f* *f* *f*

p *p* *p* *p*

pp

Мечь мой заветный, мой другъ до-рогой, Въ - шей Ка-шев - нъ по -
 Treu - er Genos-se, du blin - kendes Schwert, im - mer hat sieg - haft mein

div. *pizz.* *unis.* *div.* *unis.* *div.*

f *p* *f* *p* *f* *p*

div. *pizz.* *unis.* *div.* *unis.* *div.*

f *p* *f* *p* *f* *p*

div. *pizz.* *unis.* *div.* *unis.* *div.*

f *p* *f* *p* *f* *p*

f *pizz.* *f* *f*

53

Fl. picc.

Fl. I. *f* *p* *f* *a2.* *I.* *a2.*

Ob. *f* *f* *p* *mf*

Clar. *a2.* *f* *f* *p* *mf*

Fag. *p* *mf*

Cor. *p*

Tr-be.

3 Tr-bni.

Timp.

Piatti.

К-на. Тчт.

бъ - ды да-ешъ. Ка - мень го-рючій жуж-жить подъ то-бой, Искры сверка - ютъ, ты пѣс-ню по-
 Arm dich ge-führt. Fun - ken entsprühen - dem wet - zenden Stein, Treuer Ge - nos - se, ja scharf musst du

Viol. *div.* *f* *unis.* *p* *div.* *f* *unis.* *arco*

V-le. *unis.* *div.* *unis.* *arco*

V-c. *unis.* *div.* *unis.* *arco*

C-b. *f* *f* *arco*

54

Fl. picc.

Fl. I.

Ob. *mf*

Clar.

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Tr-be. *mf*

3 Tr-bni. *mf*

Timp. *mf*

Piatti. *mf*

К-на. Тecht. *f*

ещь. *mf* Мой мечь!
sein! Mein Schwert!

Вкладывает мечь
Stüsst das Schwert

in B.

Viol. *mf* *div. pizz.*

V-le. *mf* *pizz.* *div.*

V-c. *mf* *pizz.* *div.*

C-b. *mf*

arco

arco

arco

arco

mf *div.*

mf *div.*

mf

54 *mf*

Fl.

Clar.

Fag. *dim.*

Viol. *P dim.* *mor.*

V-le. *P dim.* *mor.*

V-c. *dim.* *P* *dim.* *mor.* *unis.*

C-b. *dim.* *P* *dim.* *PP*

въ ножны и взявъ кубокъ, идетъ въ теремъ.
in die Scheide und geht, den Becher mitnehmend, ins Schloss.

Сцена пуста.
Die Bühne ist leer.

53

Clar. Lento. ♩ = 56.

Fag. I Solo
 Cor. I. I Solo
 V-c.C-b.

p dim. dim. dim.

Clar. I Poco piu mosso.

mor.
 Иванъ-Королевичъ. Входитъ.
 Iwan der Erlauchte. Tritt auf.
 a piacere

Глу-ха-я ночь, до-ро-ги даль-ше нѣтъ. Гдѣ я? Вотъ тотъ бле-стя-щій о-го-
 Noch immer Nacht, es endet hier der Pfad. Wo bin ich? Ein flackerndflämmchensahich

V-c.C-b. colla parte

Ив.-К.
 Iw.d.E.

некъ, что свѣт-ля-ковъ сі - я - нѣе сквозь лѣсь та-ин-ствен-но при-влекъ ме-ня сю-да.
 erst, für ei-nen Irrwisch hielt ichs, und durch den Wald hat mich der. Schein hier her ge-lockt.

56

Fl. Tempo I.

Clar. pp
 Fag. >p
 Cor. mf

Ив.-К. Tempo I.

Нѣтъ, — то не свѣт-ля-ки: Цвѣ-ты го-рятъ; И те-ремъ здѣсь.
 Nein, — Wunderblumen sinds sie glü- hen hier, da steht ein Haus

Celesta. p
 Arpa. p
 Viol. pizz. arco >p >pp
 V-le. pizz. >p >pp
 V-c. mf
 C-b. >pp

56

Fl. picc.

Fl. a2. f

Ob. f

Clar. p in B.

Fag. f

Cor. I. pp

Tr-bein B. pp

Timp. ppp tr

Ив-Р. Iw.d. E.

у-зорчатый сто-ять.
von seltsamer Ge-stalt.

Я слышу птцы крикъ и волнь при-бой шу-мить, о
Ich hö-re Vo-gel-schrei und Wel-len-schlag, der rauschend

Viol. pp

V-le. pp

V-c. pp

C-b. pp

Ob.

Solo

ritard. poco

[57] Largo assai. ♩=44.

Clar. in B. dolce

Fag. p dim.

Tr-be. p dim.

Timp. tr

Ив-Ю. Iw.d. E.

Кашеевна выходит из терема и стоя между двѣтами
слѣдит за королевичемъ.
Die Tochter kommt aus dem Schloss und beobachtet den
Königssohn, zwischen den Büschen stehend.

Largo assai. ♩=44.

dolce

брегъ вы-со-кий у-да-ря-я.
an das ho-he U-fer brandet.

О, слу-шай ночь, и садъ благо-у-ханный, оч-
O hö-ret mich, du Nacht, du Wundergarten, ihr

ritard. poco

Viol. div. p

V-le. p pizz.

V-c. p pizz.

C-b. p

div. p arco unis.

Ob. *p dolce*

Fag. I. *p dolce*

Cor. I. *p dolce*

ИВ-К
Iw. d. E. *pp*

ныя вол-ны, звёзды и цветы! Внемли - темнѣ: люб-лю мою царев-ну, стремлюся къ ней, надеждъ пол-на ду-ша. —
 Wellen un-ten, Sterne in der Höh! O hö-ret mich: ich lie-be die Prinzessin, ich suche sie, voll Hoffnung in der Brust.

Viol. unis. *p*

V-le. unis. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Solo Clar. *dim.*

Fag. *p*

Cor. I. *p*

ИВ-К.
Iw. d. E. *p*

Ничто не страшно мнѣ! — Ка-ше-я смерт-най-ду, — най-ду
 Ich ken-ne kei-ne Furcht, des Unholds Le-ben wird — doch mein

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

allargando

a tempo

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.

Ив.-К.
Iw. d. E.

allargando

a tempo

И вѣрить сердце: близко къ часъ желаннаго свиданія съ царицей.
 Fest glaubt mein Herz, die Stunde kommt die mich vereint mit Tausend schön auf ewig.

Viol. div.
V-le. div.
V-c. div.
C-b.

58 Andante. ♩ = 66.

Fl. 2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.

Камеевна подходит къ Королевичу. Они долго, молча смотрятъ другъ на друга.
 Die Tochter geht auf Iwan zu. Sie sehen einander lange wortlos an.

Andante. ♩ = 66.

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

58

Fl. *f* *piuf* *pp*

Ob. *f* *piuf*

Clar. *f* *piuf*

Fag. *f* *piuf* *mf* *pp*

Cor. I. II. *f* *piuf* *mf*

Tr-be. *mf*

Timp. *mf* *pp*

К-на. Тсht.

Доб - ро по - жа - ловать, же - лан - ный гость! Да -
 Ge - grüß - set seist du mir, will komm - ner Gast! Wie

Viol. *poco* *f* *pp*

V-le. *poco* *f* *pp*

V-c. *poco* *f* *pp*

C-b. *poco* *f* *pp*

Fl. *Poco piu mosso.*

Ob. *cresc. poco*

Clar. *p*

Fag. *cresc. poco*

PP *cresc. poco*

Cor. I. II. *p*

Timp. *3* *p*

Solo *p* *dim.*

К-на. Тсht. *Poco piu mosso. a piacere*

ле - коль путь свой держишь? Ви - жу я съдо - ро - ги ты ус - таль. При - сядь, при - сядь. —
 weit geht dei - ne Reise? Matt und mü - demachtedich der Weg. Nimm Platz, ruh aus. —

Viol. *cresc. poco* *pizz.* *arco* *p*

V-le. *cresc. poco* *pizz.* *arco* *p*

V-c. *pp cresc. poco* *pizz.* *arco* *p*

C-b. *cresc. poco* *pizz.* *arco* *p*

colla parte *arco* *mf* *pp*

59 Piu lento. ♩ = 56.

Fl. p

Ob. p

Clar. p dim.

Fag. p

Полноя кубокъ.
 К-на. Den Becher reichend.
 Тcht. Piu lento. ♩ = 56.

Ив-К. Питье прохлад - но - е вернетъ всѣ сп - лы и сердцу дастъ желан - но - е заб - ве - нье.
 Iw.d.E. Der kühl - le Trunk wird Kraft und Muth be - le - ben und dei - ner See - le Ruh und Frieden spen - den.

Кра -
 Du

V-le. pp

V-c.

C-b. P dolce

59 pp

60

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

3 Tr-bni.

Timp.

Ив-К. Iw.d.E.

f Королевичъ выпиваетъ кубокъ.
 Iwan leert den Becher.

dim. assai dim. mor.

са - вица, бла - го - да - ря за - ласку.
 holde Maid, hab Dank für deine Güte.

Arpa. mf cresc.

Viol. P cresc. molto div.

V-le. P cresc. molto

V-c.

C-b.

60 ff 5230

dim. assai P dim.

Fl. Solo *b₂* *b₂* *b₂* *b₂*

Clar. *dolce ed espress.*

Fag. *pp* *pp sempre*

Cor. mor. *pp sempre*

Timp. *pp*

ppp *con sord.*

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. C-b. *pp*

ppp Какъ се на пристально смотритъ на него, чаруя своей красотой. Онъ не въ силахъ устоять противъ ея чаръ.
 Die Tochter sieht ihn unverwand an, ihn mit ihrer Schönheit bezaubernd. Er vermag nicht ihren Reizen zu widerstehen.

Fl.

Ob. *con sord.* *pp*

Clar. *dolce*

Fag. *pp*

Cor. *dolce* *con sord.* *senza sord.*

Ив.-К. *pp*

Ив. d. Е.

Слабѣть образъ ми - лой.... темень умъ.... Все
 Der Liebsten Bildentschwin - det.... wirr der Sinn.... Ver

Arpa. *P* *in Ces, D, Eis, F, Gis, As, H.*

Viol. *dolce* *div. con sord.*

V-le. *pp* *div.*

V-c. *con sord.*

C-b. *pp*

Fl. *p*

Ob. senza sord.

Clar. *f dim.*

Fag. *f dim.*

Cor. *f dim.*

Piatti *pp*

Ив. К. Iw. d. E.

про - шлое по - кры - лось пе - ле - но - ю.
 gan - genes ver - hüllt ein dichter Schlei - er.

Arpa. *gliss. mosso*

in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His. *dim.*

in E moll. *mf dim.*

Viol. *senza sord.*

V-le. *senza sord.*

V-c.C-b. *senza sord.*

61

Fl. *con moto, passionato*

Clar. *p cresc. poco*

Fag. *pp cresc. poco*

Cor. *p dim.*

К-на. Тсht. *pp*

Ив. К. За - тума - нил ся умъ, рдѣють ще - ки какъ макъ, Духъ въ груди занял - ся,
 Iw. d. E. *con moto, passionato* Es verwirrt sich der Sinn, heiss die Wangen er glüht, mühsam ring ich nach Luft.

За - тума - нил ся умъ, рдѣють ще - ки какъ макъ, Духъ въ груди за - нял - ся.
 Es verwirrt sich der Sinn, heiss die Wangen er glüht, mühsam ring ich nach Luft.

Arpa. *mf p*

Viol. *pp cresc. poco dim.*

V-le. *pp cresc. poco dim.*

V-c.C-b. *pp cresc. poco dim.*

61

Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
K-na. Tcht.

cresc. poco
mf dim.
dolce
dim.
p dolce
cresc. poco
mp dim.
dim.

Ив-К.
Iw.d.E.

Томной смуты полна, тайной силой вы - на За - ча - ро - ва - на кровь; Го - рить мо - е
Sinnverwirrende Macht liegt im Wein und entfacht Minneglut in dem Blut. Be - rauscht ist mein

Ох ва - ти - ла ме - ня страсти жгучей волна, Ты мо - я, ты мо - я! На - гля - дѣть - ся мнѣ
Und es reisst mich zu dir heisse Leidenschaft hin, du bist mein, ich bin dein. Und es fin - det mein

Arpa.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

mf
p dolce
dim.
cresc. poco
dim.
dolce
dim.
p dolce
dim.
div.
p dolce
cresc. poco
dim.
p dolce
cresc. poco
p

Fl.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
K-na. Tcht.

pp
pp
pp
pp

серд - це пол - но слад - кой нѣ - ги. Оба садятся на скамью.
Her - ze von tau - meln - der Won - ne. Beide setzen sich auf die Bank.

дай въ безд - ну чер - ныхъ о - чей.
Blick in dem dei - nen das Glück.

Arpa.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

p
sul G.
sul G. P dolce
div. pizz. arco P dolce
div. pizz. arco
pizz.
p pizz.

Fl. ritard. poco **62** Adagio. ♩=56.

Clar. *dim.*

Fag. *dim. assai mor.*

Cor. III. *dim. assai mor.*

К-на. Телт. ritard. poco Adagio. ♩=56.

Ив.-К. Ив. d. E. На ладъ зо-ло-той въ мо-ре сла-
Wie im gol - denen Kahn in ein Meer

На ладъ-ѣ зо-ло-той въ мо-ре сла-
Wie im gol - denen Kahn in ein Meer

Арга.

Viol. *pp*

V-le. *div. pizz.* arco *pp*

V-c. *pp dim.* *pp* *arco dolce*

C-b. *arco* *arco dolce*

62 *pp*

Fl. *dolce*

Ob. I. *dolce* *piuf cresc. dim.*

Cor. ingl. *dolce* *piuf cresc. dim.*

Clar. *dolce* *piuf cresc. dim.*

Fag. *dim. dolce*

К-на. Телт. *pp* *piuf cresc. dim.* *p*

Ив.-К. Ив. d. E. достныхъ грѣзъ У-не-сетъ насъ съ тобой у-не-сетъ насъ съ тобой бурной страсти волна, у-не-сетъ. О-бовь.
seel. ger Lust, trägt uns fort won-ne-sam trägt uns fort won-ne-sameine Wo-gedes Glücks wonne sam. Dich um

достныхъ грѣзъ У-не-сетъ насъ съ тобой у-не-сетъ бур-ной страсти волна: По-цѣ-
seel. ger Lust, won-ne-sam trägt uns fort won-ne-sam ei-ne Wo-gedes Glücks Küssend

Viol. *pizz.* *pp pizz.* arco *p arco cresc.* *p sul G.*

V-le. *pp pizz.* arco *p arco cresc.* *p*

V-c. *pp pizz.* arco *p arco cresc.*

C-b. *pp pizz.* arco *p arco cresc.*

pp *p cresc.* *p*

63

Tempo I.

Fl. *pp* *p* *mf espress.*

Ob. *mf espress.*

Cor. ingl. *mf espress.*

Clar. *cresc. poco* *mf espress.*

Fag.

Cor. I. II. III. *p*

Cor. IV. *p*

Tr-be.

Timp.

К-на.
Tsch.

animando poco

Tempo I.

ю станърукой, пусть сольется наша възглядъ Изъобъя-тій мо-ихъ,
hal-sen will ich, Wangen Wangen ge-lehnt, nimmer lö-sensich soll

тыне вырвешьсяянтъ. Олюб-лю я тебя, мой пре-
der um-fangende Arm.

Олюб-лю я тебя, мой пре-
O wie lie-beich dich, du bist

Ив-К.
Iw.d.E.

лу-емъ замкну чудной дѣ-вы ус-та! Изъобъя-тій мо-ихъ,
schliessich den Mund dir du wonnige Maid, nimmer lö-sensich soll

тыне вырвешьсяянтъ. Олюб-лю я тебя, ты мо-
der um-fangende Arm.

Олюб-лю я тебя, ты мо-
O wie lie-beich dich, du bist

Arpa. *p* *mf*

Viol. *mf espress.*

V-le. *p* *pp* *cresc.* *mf*

V-c. *p* *pp* *cresc.* *mf*

C-b. *p* *pp* *cresc.* *mf*

63

Fl. *ten. poco* *p* *cresc.* *p*

Ob. *ten. poco* *p* *cresc.* *p*

Cor. ingl. *ten. poco* *p*

Clar. *ten. poco* *p* *cresc.* *pp*

Fag. *p* *cresc.* *pp*

Gor.

Tr-be.

Timp.

Р-на.
Tcht. *ten. poco* *p*

крас-ный весь мой Все за-буду в тебѣ, все за-будешь во мнѣ. Мы од-ни, мы од-но, Мы од-ни, мы од-
mein, o mein Lieb, Alles geb ich dahin, alles ge-be ich hin. Wir sind eins und al-lein Wir sind eins. und al-

ИВ-Р.
ИВ-Д.Е. *ten. poco* *p*

я всемо-я. Все за-буду в тебѣ, все за-будешь во мнѣ. Мы од-ни мы од-но, Мы од-ни мы од-
mein, o mein Lieb, Alles geb ich dahin, alles ge-be ich hin. Wir sind eins und al-lein Wir sind eins und al-

Ара. *p* *mf*

Viol. *ten. poco* *div. a3* *p* *mf* *unis.* *pespress.*

V-le. *p* *cresc. poco* *pp* *cresc. poco*

V-c. *ten. poco* *p* *cresc. poco* *espress.* *cresc. poco*

С-б. *p* *cresc. poco* *pp* *cresc. poco*

poco piu largo

Fl. *mf cresc. dim. cresc. dim.* *rit. poco I.* *P dolce*

Ob. *mf cresc. dim. cresc. dim.*

Cor. ingl. *mf cresc. dim. cresc. dim.* *p dolce* *P*

Clar. *mf cresc. dim. cresc. dim.* *pp*

Fag. *mf cresc. dim. cresc. dim.* *pp*

Cor. *f*

Tr-be. *f*

Timp.

poco piu largo

rit. poco

К-на. Тcht. *p* *rit. poco*

но, Не раз - дѣльно твоя, не раз - дѣльно твоя, тво - я, тво - я.
 lein, Un-ge-theilt binich dein, un-ge-theilt binich dein, ja dein ja dein.

Ив-К. Iw.d.E. *p*

но, Не раз - дѣльно я твой, не раз дѣльно я твой, я твой, я твой.
 lein, Un-ge-theilt binich dein, un-ge-theilt binich dein, ja dein ja dein.

Arpa. *f p f p p*

Viol. *cresc. f dim. p cresc. f dim. p*

V-le. *cresc. f dim. p cresc. f dim. p*

V-c. *p f p*

C-b. *p f p pizz. p*

Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. III. Tsch. Moderato assai. ♩=76.

Облягъя. Камеевна цѣлуетъ
Ив-Ю. Королевича онъ какъ-бывъ
Iw.d.E. забытъ, опускается на траву.

Umarmung Sie küsst ihn, wie
geistesabwesend lässt er
sich ins Gras sinken.

Томленье слад-ко-е
Einsüßer Won-ne-rausch
gliss.

проникло въ ду-шу
erfasst die See-le
simile

Arpa. in Cis, Des, Eis, F, Gis, As, H.
trem. con sord.

Viol. pp trem. con sord.
V-le. pp trem. con sord.
V-c. pp pizz. arco
C-b. arco

65 Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. IV. Timp. Iw.-Ю. Iw.d.E. Засыпаетъ.

Въ очахъ ис-чез - нуль свѣтъ
der Blick um nach - tet sich
слабѣютъ си-лы. Schläft ein.
die Kräfte schwin - den.

Viol. f tr tr tr dim. pp
V-le. f tr tr tr dim. pp
V-c. f tr tr tr dim. pp
C-b. pp mf dim. pp dolce

pp mf dim. pp

Fl. Allegro moderato. ♩ = 120.

Clar. a2. *f* *cresc.* *p* *cresc.* *f dim.*

Fag. a2. *P cresc. poco* *f* *pp* *p* *cresc.* *f dim.*

Cor. *f dim.*

Timp. *f*

К-на. Tcht. Allegro moderato. ♩ = 120.

Заснул... твойчасъ насталь, прекрасный витязь!
 Erschl ft... Das Spiel ist aus, mein edler Ritter!

Прос-ти-ся
 vom Le-ben

Viol. *senza sord.* *cresc. molto* *f dim.* *pp* *cresc. poco* *p* *cresc.*

V-le. *senza sord.* *cresc. molto* *f dim.* *pp* *cresc. poco* *p* *cresc.*

V-c. *cresc. molto* *f* *pp* *cresc. poco* *p* *cresc.*

C-b. *P cresc. poco* *pp* *cresc. poco* *p* *f dim.*

Fl. a2. *cresc.* *f*

Ob. a2. *cresc.* *f*

Clar. *ff* *cresc.* *f*

Fag. *ff* *cresc.* *f*

Tr-be in B. *p* *cresc.* *f dim.*

К-на. Tcht. Заноситъ мечъ и останавливается.
 Holt aus zum Hiebe und hält inne.

Съжиз-ни-ю!
 Abschied nimm!

Смѣ-лѣй, мой мечъ!
 nun drauf, mein Schwert!

Ли-цо е-го безстрашно и спо-
 Sein Antlitz sieht so furchtlos aus und

Viol. *ff* *cresc.*

V-le. *ff* *cresc.*

V-c. *ff* *cresc.* *en harm.*

C-b. *p* *cresc.* *f dim. en harm.* *pp*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Tr-be.

K-на.
Tcht.

dolce ed amoroso

койно, *ruhig.* Какъ мо-лодъ и хо-рошь!...
Wie schön und jung er ist!

Снова заноситъ мечъ и останавливается въ нерешимости. Holt wieder mit dem Schwert aus und hält unentschlossen inne.
Смѣ-лѣй, мой мечъ!...
Nun drauf, mein Schwert...

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

dolce
Solo

div. p

unis. p

p cresc. p cresc. p cresc. p cresc. p cresc. p cresc.

f dim. f dim. f dim.

67

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

K-на.
Tcht.

Зачѣмъ я медлю? Дочь Ка-ще-я стра-ха не зна-ла ни-ко-гда:
was soll dass Zaudern? Oh - ne-see-les Tochter hat niemals Furcht ge-kannt:

Готовится нанести ударъ. Sich zum Streiche vorbereitend.
Смѣ-лѣй, мой мечъ!
Nun drauf mein

Viol. pp
V-le. pp
V-c. pp
C-b. pp

pp

cresc. cresc. cresc. cresc. cresc. cresc.

p cresc. p cresc.

Flügel.

I. Fl. I. *p cresc. f dim.*

II. Fl. *p cresc. f dim.*

Ob. *p cresc. f dim.*

I. Clar. *p cresc. f*

II. Clar. *p cresc. f dim.*

Fag. *p cresc. f dim.*

Cor. III. IV. a2. *p*

Tr-be. *p*

Tr-bni e Tuba. *p*

(senza Tuba.) *p*

Timp. *p*

Бур. Бор. St. W.

Вьду - ги сги - балъ я толс - ты - я сучь - я, Вще - пы ло -
 Tief nie - der - nei - - ge Fich - ten und Tan - nen Aes - te und

Viol. *p cresc. dim. cresc. dim. cresc.*

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p pizz.*

69

Fl. I. *p cresc. f dim.*

Fl. II. *p cresc. f dim.*

Clar. I. *p cresc. f dim.*

Clar. II. *p cresc. f dim.*

Cor. III. IV. *p cresc. f dim.*

Tr-bni. *p*

Бур. Бор. Ст. В.
 маль я сос - ны да е - ли. Мчался гу - лять я,
 Zwei - ge Füh - re von dan - nen. Schwinge hin - ab dich

Viol. *dim. cresc. dim. cresc.*

V-le. *dim. cresc. dim. cresc.*

V-c.

C-b.

69

Fl. I. *f dim.*

Fl. II. *f dim.*

Clar. I. *f dim.*

Clar. II. *f dim.*

Cor. III. IV. *f dim.*

Tr-bni. *p*

Timp. Während Sturmwind's Lied kommt Iwan zur Besinnung.

Ив. К. Ив. д. Е. Во время лѣсна Буря Королевичъ приходитъ въ сознаніе.

Бур. Бор. Ст. В. Въ - терь хо - лод - ный ду - нуль въ ли - по - мнѣ,
 Ein kal - ter Wind - stoss traf mei - ne Stir - ne,

Бу - ря морска - я, Греб - ни ва - лонъ - Выныль раз - вѣва - я. Мо - ря при -
 Peitsche die Wel - len, Dass ih - re Käm - me To - send zerschellen. Brau - sen - des

Viol. *dim. cresc. dim. cresc.*

V-le. *dim. cresc. dim. cresc.*

V-c.

C-b. *arco*

70 Poco piu mosso. (alla breve.) $\text{♩} = 76$.

Fl. picc.

I. Fl. II. Ob. Clar. I. II. Fag. Cor. Tr-be. Tr-bni e Tuba. Timp. tr. К-на. Teht. ... Из-К. Iw.d.E. Ра зумь свѣт-лѣ-ть, си-лы воскресли. Klar kann ich den ken Kraft spür ich wieder. бой На-и-грышь мой. Кащея дочка здравствуй! Meer Dein ich be-gehr! Ohnseeles Tochter grüss ich!

Viol. V-le. V-c. C-b.

70 ♩

Fl. —
 Ob. *p* I.
 Clar. *f*
 Cor. III. *p*
 Tr-bone Tuba.
 Ив-К. Iw.d.E.
 кней!
 ihr!
 Бур. Бор. St. W.
 нихъ не-наглядный И-ванъ ко-ро-ле-вичъ, том-лю-ся явцарствѣ Ка-ще-я. Блѣд-ны мо-и ще-ки и
 hör mich ge-lieb-ter I-wan, ich verschmachte ge-fan-gen im Reiche des Un-holds. Er-bli-chendie Wangen, er-

Viol. *p*
 V-le. *p*
 V-cb. pizz. *p*

73 Poco meno mosso. (come prima) ♩=138.

Ob. I.
 Clar.
 Fag.
 Cor. IV. IV.
 Tr-bone III e Tuba.
 К-на. Тcht.
 Ив-К.
 Iw.d.E.
 Бур. Бор.
 St. W.
 о-чи потух-ли отъ слезъ, что все льются рѣ-ко-ю!
 loschen die Augen von nimmer versie-genden Thrä-nen!
 Бе-зум-на рѣчь е-го, бе-зум-на! Мол-
 Er-re-det oh-ne Sinn, ganz sinn-los! Sei
 Ца-рев-на не-вѣ-та прости, до-ро-
 Ge-lieb-te Prinzessin, verzeih die-sen

Viol. *p*
 V-le. *p*
 V-c. *p*
 C-b. *p*

arco div. *p*
 arco *p*

Fl. I. *p cresc. poco*

Ob. I. *p cresc. poco*

Clar. *p cresc. poco* a2.

Fag. *cresc. poco*

Cor. IV. *cresc. poco*

Tr-be. *cresc. poco*

К-на. Тcht. *p cresc. poco*

Ив. К. *still, sei still, du Lü - gen - bo - tel!*

Ив. д. Е. *Бур. Б. Га - я! Я съвѣтромъ по - мчу - ся къ Ка - ше - ю.*

St W *Aufschub, ich ei - le, ich flie - ge zum Un - hold.*

Ахъ, вспомнилъ я: бать - ка уз - нать при ка -

Ach, nun weiss ich: Va - ter be - fahl mir zu

Viol. *cresc. poco*

V-le. *cresc. poco*

V-c. *cresc. poco*

C-b. *cresc. poco*

p cresc. poco

Fl. picc.

Fl. *a2.*

Ob. *mf cresc. a2.*

Clar. *mf cresc.*

Fag.

Cor. I. II. III.

Tr-be. *mf cresc. molto* *ff coperti.*

Tr-bne III e Tuba.

Timp.

Бур. Бор. St. W. *mf* Королевичу. *mf*

Zu Iwan.

валь мнѣ По прежнему дочь ка хранить смерть Ка - ще я? Дождатся онъ не можетъ головы твоей.

fra - gen, ob si - cher wie vordem sein Le - ben verwahrt sei? und voller Ungedulder wartet er dein Haupt.

f *strem.*

Viol. *cresc. molto*

V-le. *cresc. molto*

V-c-b. *f*

Fl. 74

Ob. I.

Clar. I. p

Fag. p

Cor. a2. p

Tr-be. p

Tr-bne IIIe Tuba.

Timp.

К-на. Tcht.

Ив-К. 0 - - стань - ся, ви - тязь мой, о - станься! За -

Iw.d.E. ver - - wei - le, Rit - ter o ver - weile! ver -

Бур. В. Онъждеть? Е.е не - си къ Кашю. Ль - тнмъ, ле - тнмъ скоръи! Сви - да - нье близ - ко,

St. W. *Mein Haupt? Wohlan, so bring es hin,* Lass flie - gen uns geschwind! Das Wie - der - se - hen

Ну ладно, глянь: те бѣ готовъ ко - верьмойса - молеть.

es sei sich her *bereit für dich mein Zauber tep - pich ist.*

Viol. p

V-le. p cresc. f

V-c-C-b. p cresc. f div. p

Fl. 74

Ob. I.

Clar. mf

Fag. mf

Cor. p

К-на. Tcht. mf

Ив-К. будь, за - будь сво - ю па - ревну. О го - ре, го - ре мнѣ! Кра - сы мо - ей без - смль - ны

Iw.d.E. *vergiss doch die Prinzessin! o we - he, we - he mir! auf ihn sind macht los mei - ne*

Бур. Бор. Ца - ревна не на - гляд - ная кра - са!

St. W. *ist nah, Prinzessin Tau - send - schön!*

Мы жи - во до - ле - тнмъ. Im Flu - ge sind wir dort.

Viol. p cresc.

V-le. p cresc.

V-c-C-b. p

Fl. picc.

Fl. I. *p* *p cresc.* *mf cresc.*

Fl. II. *p* *p cresc.* *mf cresc.*

Ob. *a2.* *p cresc.* *mf cresc.*

Clar. I. *p* *cresc.* *f* *mf cresc.*

Clar. II. *cresc.* *f* *mf cresc.*

Fag. *a2.* *f* *mf cresc.*

Cor. *mf* *mf* *cresc.*

Tr-be. *mf* *cresc.*

Tr-bni e Tuba. *Tuba.* *p* *cresc.*

Timp.

К-на.Тсht.

ча - ры! *0, ro - pe мнѣ!*

Ив-К. *Rei - ze. O we - he mir!*

Ив.д.Е. *le*

Бур. Бор. St. W.

le nun - тнмъ, le

nun fort, nun

le nun - тнмъ, le

nun fort, nun

Viol. *p* *cresc.* *p cresc.* *mf cresc.*

V-le. *p* *cresc.* *mf* *mf cresc.*

V-c. *mf* *mf*

C-b. *p* *cresc.* *cresc.*

Fl. picc.

I. Fl. *f*
 II. Fl. *f*
 Ob. *fp cresc.*
 I. Clar. *f*
 II. Clar. *p cresc.*
 Fag. *p cresc.*
 Cor. I. II. III. *f*
 IV. *f*
 Tr-be. *f*
 Tr-bni e Tuba. *f*
 Tuba *f*
 Timp.

Улетаютъ.
 ИВ-Р. Fliegen fort.
 Iw.d.E. *p*

ТИМЪ! *fort!*
 Бур. Бор. *fort!*
 St. W. *trem.*
 ТИМЪ! *fort!*
trem.

Viol. *fp cresc.*
 V-le. *f*
 V-c. *p cresc.*
 C-b. *f*

Fl. picc.
f
cresc.
dim.

I.
Fl.
f
cresc.
dim.

II.
f
cresc.
dim.

Ob.
mf
cresc.
dim.
cresc.
dim.

I.
Clar.
f
cresc.
dim.

II.
f
cresc.
dim.

Fag.
ff

Cor.
ff
v (Pavillons en haut)
ff

Tr-be. a2.
ff

a3.
ff

Tr-bni e Tuba.
f

Timp.

Piatti.
f

Cassa.
f

Viol.
mf cresc.
dim.
cresc.
dim.

V-le.
ff

V-c.
ff

C-b.
ff

Fl. *pp*

Ob.

Clar. *a2.*

Fag.

Cor.

Tuba *mf*

К-на. Тчт. *f dim.*

про - - - - - клять - - - - - будь без - пут - ный вь - - - - - терь
mal ver - dammt e - len - der Narr - - - - - von

Viol. *mf cresc.*

V-le. *mf cresc.*

V-се С-б. *mf cresc.*

mf dim. mf cresc.

Для окончания II картины. Um das zweite Bild abzuschliessen.

76 *Piu mosso. (alla breve) d-112*

Fl. *picc.*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Fag. *ff*

Cor. *ff a2.*

Tr-be. *ff a2.*

Tr-bn e Tuba. *ff a2.*

Timp. *ff tr*

К-на. Тчт. *Piu mosso. (alla breve) d-112*

глу - пый!
Sturmwind.

Fine

Viol. *ff*

V-le. *ff*

V-се С-б. *ff*

Для перехода къ III картинѣ.
Uebergang zum dritten Bilde.

76
bis

Piu mosso. (alla breve) $\text{♩} = 112$

allargando

Fl. picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff* a2.

Clar. *ff*

Fag. *ff*

Cor. *ff* a2.

Tr-be. *ff* a2.

Tr-bni e Tuba. *ff*

Timp. *ff* tr

К-на. ОБЛАЧНАЯ ЗАНАВѢСЬ.
Teht. WOLKENVORHANG.

Piu mosso. (alla breve) $\text{♩} = 112$

$\text{♩} = \text{♩}$

глу пый!
Sturmwind.

allargando

Viol. *ff*

V-la. *ff*

V-c. *ff*

C-b. *ff*

76
bis

Fl. picc. calando poco a poco

Fl. picc. *dim. assai*

Ob. *dim. assai*

Clar. *dim. assai*

Fag. *meno f*

Cor. *dim. assai*

Tr-be. *dim. assai*

Tr-bni e Tuba. *dim. assai*

Arpa. *calando poco a poco*

Viol. *dim. assai*

Vle. *dim. assai*

V-c. *meno f*

C-b. *meno f*

in A.

Arpa. *calando poco a poco*

Viol. *dim. assai*

Vle. *dim. assai*

V-c. *meno f*

C-b. *meno f*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

Viol. *pp*

Vle. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

arco

Fl. Più tranquillo. ♩=126

Ob. *pp* *cresc.* *f*

Clar. in A. I. *pp* *cresc.* *f* a2.

Fag. *pp* *cresc.* *f* a2. *dim.*

Cor. *pp cresc.* *p cresc.* III. *mf cresc.* *f*

Più tranquillo. ♩=126

Viol. *pp* *cresc.* *f*

V-le. *pp* *cresc.* *f*

V-c. *pp* *cresc.* *f*

C-b. *pp* *cresc.* *f* *dim.*

78 *dim.*

Fl. I. *dolce* *p* *dolce*

Ob. *p* *p* *p*

Clar. *p* *p* *p*

Fag. *pp* *p* *p*

Cor. I. II. III. *p* IV. *pp*

Viol. *p* *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Fl. *pp* *cresc.* *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor. IV. *pp* *cresc.* III. IV. *f*

Viol. dolce *f*

V-le. *pp* *f* *div.*

V-c. *pp* *f*

C-b. *pp* *cresc.* *f*

pp *cresc.* *f*

Fl. *f*

Ob. *f* *dim.*

Clar. *f* *dim.*

Fag. *f* *dim.* *p*

Cor. *f* *dim.* *p*

Timp. *f* *dim.* *p*

Viol. *f* *dim.* *p*

V-le. *f* *dim.* *p*

V-c. *f* *mf dim.* *p*

C-b. *f* *dim.* *p*

79 Allegro moderato. ♩=112.

Flauto piccolo. I. Solo dolce p

Flauti. dolce I. Solo p

Oboi. dolce I. Solo

Clarineti in A. dolce pp

Fagotti. pp

I. II. Corni in F. p

III. IV.

Trombe in A.

Tromboni e Tuba.

Timpani.

Декорация первой картины. Ночь. Метель стихла. Царевна сидит на ступенях крыльца. Камей спит в терему.
 Decoration des ersten Bildes. Nacht. Das Schneegestöber hat aufgehört. Die Prinzessin sitzt auf den Stufen des Vorbaus. Ohneseele schläft im Gemache.

Allegro moderato. ♩=112.

Arpa.

Violini. p pizz. arco p

Viole. p pizz. arco p

Violoncelli. p pizz. p

Contrabassi. p pizz. p

79

Fl. I.

Clar.

Fag.

Cor. I. con sord. Solo pp dim.

Arpa.

Viol. I. dim. mor.

80

Fl. Lento assai. ♩=92.

I.

Ob. *p* *con sord.*

Fag. *p* *con sord.*

Cor. I. *pp*

Цар. Поеть ему колыбельную.
 Pr. Ihm ein Wiegenlied singend.
 Lento assai. ♩=92.

Ба - ю, бай, Ка - шей съ - дой. Ба - ю, бай без - смерт - ный злой! Вай, бай, ба - ю, бай! Вай, бай, ба - ю, бай!
 Oh - ne - see - le, Bö - se - wicht Ich er - fül - le mei - ne Pflicht! schla - fe, schla - fe ein, mir zur Ru - he, dir zur Pein,

Viol. *con sord.* *p espr.*

V-le. *con sord.*

V-c. *p* *con sord.* *arco*

80

Fl. I.

Ob. *p espr.*

Clar. *piu f espr.*

Fag. *p*

Cor. I. *p* *roco piu f*

Цар.
 Pr.

бай, бай! Ба - ю, бай! Ба - ю, бай! Ба - ю, бай! Пусть те - бя, кол - дунь ли - хой, Мучить, душить до - мовой!
 sin - ge ich dich Un - hold ein! schla - fe ein, schla - fe ein, Mö - ge drüc - ken dich der Alb, mö - gest du er - stic - ken halb!

Viol. *pp* *p espr.*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

Fl.

Ob. I. *pp*

Clar. I. *p espr.* Solo *dolce ed espr.*

Fag.

Cor. I. II. *pp* *con sord.*

Timp. *tr* *pp*

Цар. Pr.

Сни у-сни, да не проснись, Зла-я смерть те-бѣ приснись! Ва-ю, бай, Ка-щей съ-дой!
Schlummere in, er - wa - che nie, dei - nen Tod im Traume sieh. Oh - ne - see - le, Bö - se - wicht,

Viol. *p*

V-le. *pp* *p div.* *cresc. poco*

V-c. *pp* *div.* *pp sub.*

81

Ob. I. Solo *senza sord.* *dolce ed espr.*

Clar. *p*

Fag.

Cor. I. *cresc. poco* *senza sord.*

Цар. Pr.

Ва-ю, бай, без-смерт-ный злой! Ва-ю, бай, ба-ю, бай! Ва-ю, бай, ба-ю, бай!
ich er - fül - le mei - ne Pflicht, schla - fe, schla - fe ein, mir zur Ru - he, dir zur Pein,

Viol. I. *p*

V-le. *p*

V-c. *cresc. poco*

Fl.I.

Ob.I.

Clar. *espr.*

Fag. *senza sord.*

Cor.I. *senza sord. p*

Timp. *ppp*

Цар. Pr.

Вай, бай, ба-ю, бай! Ба-ю, бай! Ба-ю, бай! Пусть отъслезъ мо-ихъ всегда Те-бя корчитъ ло-мо-та
sin-ge ich dich Un-hold ein! schla-fe ein, schla-fe ein! Kämdurch mei-ner Thränen Flut, Dir das Fieber in dein Blut,

Viol.

V-le.

V-c.

Fl.I.

Clar. *p*

Fag. *pp*

Timp. *pp*

Цар. Pr.

И по тѣлу разли-та Вудетьдрождя су-хо-та! Ба-ю, бай, Ка-
Und durch dieses Wiegen-lied Zip-per-lein in je-des Glied. Oh-ne-see-le

Viol.

V-le. *div. p cresc. poco*

V-c. *div. p cresc. poco*

dolce ed espr.

unis. p

82

Ob. I.

Clar.

Fag.

Cor. I.

Цар.
Pr.

шей съ-дой, Ва-ю, бай, без смертный, злой! Бай, бай, ба ю, бай! Бай, бай,
Bö-se-wicht, Ich er-fül-le mei-ne Pflicht, schla-fe, schla-fe ein mir zur Ru-he

Viol. *dolce ed espr.*

V-le.

V-c. div.

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. I.

Цар.
Pr.

ба-ю, бай, бай, бай, ба-ю, бай! Ба-ю, бай! Ба-ю, бай!
dir zur Pein sin-ge ich dich Un-hold ein! schla-fe ein, schla-fe ein!

Viol.

V-le.

V-c.

Fl. I.

Ob. I.

Clar. *p*

Fag. *pp*

Cor. I.

Piatti. *pp*

Цар. Pr.

Спи, ле-жи, не по-ды-мись, Вьли-хо-ман-къ злой тря-сись! Спи кол-дунь, на
 Schla-fe, lie-ge, steh nie auf, Krieg die Schwindsucht mit in Kauf, Schla-fe oh-ne

Viol.

V-le. *dolce*

V-c. *p*

pp

Fl. I.

Ob. I.

Clar.

Fag.

Cor.

Timp.

Piatti. *tr*

Цар. Pr.

Вькъ у-снн, Зла-я смертьте-бя возь-ми!
 Un-ter-lass, Bis du beis-sen musst ins Grass.

Viol.

V-le. div.

V-c. div.

a2.

p

a2.

p

pp

Fl. picc. Allegro. ♩ = 138

I. Fl. *p cresc. poco*

Ob *mf cresc.*

Clar. I. *pp cresc. poco*

Clar. II. *p cresc.*

Fag. *a2. p cresc. mf cresc.*

Cor.

Tr-be in A.

Tr-bni e Tuba. *pp p cresc. poco mf cresc.*

Timp. *pp p*

Вур. Бог. Буря-Богатырь и Иванъ-Королевичъ появляются.
 H. St. W. Held Sturmwind und Iwan der Erlauchte treten auf.
 Allegro. ♩ = 138

Каще-евъ те-ремъ-вотъ те-бѣ! Про-щай! Безсмерт-ный ле-же-бо-кав-идно спитъ. О-хо-тамнѣ е-
 WirsindvorOh-ne-see-lesSchloss! Leb wohl. DerWeichlingOhne-see-leliegtundschlâft.IchwillnochUmschau

Viol. *senza sord. pp cresc. poco a poco*

V-le. *senza sord. p cresc. poco a poco*

V-c. *senza sord. p cresc. mf cresc.*

C-b. *p cresc. mf cresc.*

Fl. I.

Ob. I.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

dolce

cresc. poco

dolce

cresc. poco

az.

dim.

p

p

Цар. Pr.

ritard. poco

Ив-Р.

Iw.d.E.

У-жель е-го я ви- жу?.. Быть не-

Ist er es, den ich se- he?.. wär es

Мя-ре-щит-ся? Или правду то ца-рев-на?..
 Ja, träume ich? Ists wirklich die Prin-zes- sin?..

Viol. I

V-le.

V-c.

C-b.

pizz.

arco

dolce

cresc. poco

dim.

pizz.

arco

dolce

cresc. poco

dim.

p

arco

pp

arco

dolce ed espr.

dim.

f

p

p

p

85

Fag. I.

Цар.

Pr. Allegretto. ♩=88

Объятия.

Ив-Р.

Iw.d.E.

можеть!

möglich!

Намъ свѣтитъ счастья лучъ, пол-но вос-тор-га

Uns ei-net das Geschick, er füllt das Herz mit

Раз-лу-ки ми-нуль-часъ, со мно-ю другъ же-лан-ный.
 Die Trennung ist vor-bei, ich hal-te dich um schlun-gen,

Allegretto. ♩=88

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

pp

pp

pp

pp

85

Fl. I. Solo

Ob. I. Solo dolce

Fag.

Цар. Pr.

серд - це. Раз - сь - яньстраш - ной но - чи мракъ, яс - на за - ря раз - свѣ - та, То сонъ лишьяж - кій снил - ся намъ, На -
 Ив-Ю. Woll - ne, Ge - wi - chen ist die dun - kle Nacht, die Mor - gen - rö - the leuch - tet, es war ja nur ein bö - ser Traum.

Ив.д.Е.

Раз - сь - яньстраш - ной но - чи мракъ То сонъ лишьяж - кій
 Ge - wi - chen ist die dun - kle Nacht, es war ja nur ein

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

Fl. 86

Ob. I. II. p cresc. poco

Clar. p cresc. poco

Fag. p cresc. poco

Cor. I. II. p cresc. poco

Цар. Pr.

ста - ло про - буж - день - е. Раз - лу - ки ми - ну - лъ дол - гий часъ, Намъ сно - ва свѣтитъ счасть - я лучъ, Намъ сно - ва свѣтитъ
 wacht sind wir zum Glüc - ke. Die lan - ge Trennung ist vor - bei, uns eint ein gnä - di - ges Ge - schick, uns eint ein gnä - di -

Ив-Ю. Ив.д.Е.

снил - ся намъ Раз - лу - ки ми - ну - лъ дол - гий часъ, Намъ сно - ва свѣтитъ счасть - я лучъ, Намъ сно - ва свѣтитъ
 bö - ser Traum. Die lan - ge Trennung ist vor - bei, uns eint ein gnä - di - ges Ge - schick, uns eint ein gnä - di -

Viol. div. mf

V-le. cresc. poco mf

V-c. cresc. poco mf

C-b. mf f

86 cresc. poco 5250 mf

Fl. *b*[♭]
 Ob.
 Cl. *b*[♭]
 Fag. *b*[♭]
 Cor. III.
 Цар. Pr.
 СВѢТЪ ТВО - ИХЪ О - ЧЕЙ, У - ЛЫБ - КУ ВИ - ЖУ ДО - РО -
 Au - ge schaut mich an, Dein Lächeln seh ich, mir so
 ИВ. К. Iw. d. E.
 СВѢТЪ ТВО - ИХЪ О - ЧЕЙ, У - ЛЫБ - КУ ВИ - ЖУ ДО - РО -
 Au - ge schaut mich an, Dein Lächeln seh ich, mir so
 Viol. *pp* *spicato sempre*
 V-le. *pp* *spicato sempre*
 V-c & C-b
pp

88 *a2*[♯]
 Fl. *f*
 Ob. *f az.* *dolce*
 Clar. *f* *dolce*
 Fag. *dolce*
 Cor. *mf dim.* *pp*
 Timp. *mf dim.* *pp*
 Цар. Pr.
 гу - ю, И чудный го - лось твой зву -
 theu - er. Ich hö - re dei - ner Stim - me
 гу - ю, И чудный го - лось твой зву -
 theu - er. Ich hö - re dei - ner Stim - me
 Viol. *f*
 V-le. *f* *div.*
 V-c.
 C-b. *p* *pp* *spicato sempre*
 88 *f*
 5250

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.

Цар. Pr.
И.К. Klang, der mich erfüllt mit heissem Sehnen.
Ив. К. Klang, der mich erfüllt mit heissem Sehnen.

Viol.
V-le.
V.c.
C-b.

Fl. I. dolce
Ob. dolce
Clar. f
Fag. p dolce
Cor. f
Timp. f

allargando poco

89 Tempo I (allegretto)

Цар. Pr.
Ив. К. Ив. д. Е.

allargando poco

Tempo I (allegretto)

То сонъ лишь тяжъ - кйшнлсь намъ, На ста - ло про - буж - денье. Раз - лу - ки минуль
Es war ja nur ein bö-ser Traum, erwacht sind wir zum Glücke. Die lañ - ge Trennung

То сонъ лишь снлсь намъ, На ста - ло про - буж - де - нье. Разлу - ки ми - нульчасъ Со
Es war ein bö-ser Traum, erwacht sind wir zum Glüc - ke. Die Trennung ist vor - bei, ich

Viol. f dolce
V-le. f
V.c. sp
C-b. dolce

div.

pp sempre spiccato

pp

Fl. I.
Ob. I.
Fag. I.

Цар. Pr.

дол - гий часъ, Намъ свѣтитъ счастье - я лучъ, Но - но вос - тор - га серд - це! Раз - сѣ - янь страшной
 ist vor - bei, Uns ei - net das Geschick, er - füllt das Herz mit Won - ne Ge - wi - chen ist die

Ив. К. Iw. d. E.

мно - ю другъ же - лан - ный, Яс - на, яс - на за - ря раз - свѣ - та. Раз -
 hal - te dich um - schlun - gen Der Mor - gen - rö - the folgt die Son - ne. Ge -

Viol. II.
V-le.
V-c.
C-b.

Fl. I.
Ob. I.
Clar.
Fag.

Цар. Pr.

но - чи мракъ яс - на за - ря раз - свѣ - та, То сонъ лишь тяж - кий снил - ся намъ, На - ста - ло про - буж - де - нье. Раз -
 dun - kle Nacht, die Mor - gen - rö - the leuch - tet, es war ja nur ein bö - ser Traum, er - wachts sind wir zum Glüc - ke, Die

Ив. К. Iw. d. E.

сѣ - янь страшной но - чи мракъ, То сонъ лишь тяж - кий снил - ся намъ. Раз -
 wi - chen ist die dun - kle Nacht, es war ja nur ein bö - ser Traum. Die

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

Fl. 90

Ob. *mf* *f*

Clar. *cresc. poco* *mf*

Fag. *mf* *f*

Cor. *cresc. poco* *mf*

Цар. Pr. *p* *cresc. poco* *mf*

лу - ки ми - нуль дол - гий часъ, Намъ сно - ва свѣтитъ счастье - я лучъ, намъ сно - ва свѣтитъ счастье - я лучъ, Пол - но вос - тор - га
 lan - ge Trennung ist vor - bei, uns eint ein gnä - di - ges Ge - schick, uns eint ein gnä - di - ges Geschick, er - füllt das Herz mit

Ив.-К. Iw.d.E.

лу - ки ми - нуль дол - гий часъ, Намъ сно - ва свѣтитъ счастье - я лучъ, намъ сно - ва свѣтитъ счастье - я лучъ, Пол - но вос - тор - га
 lan - ge Trennung ist vor - bei, uns eint ein gnä - di - ges Ge - schick, uns eint ein gnä - di - ges Geschick, er - füllt das Herz mit

Viol. *mf* *div.*

V-le. *cresc. poco*

V-c. *cresc. poco*

C-b. *mf* *f*

90 *cresc. poco* *mf*

Fl. *animando poco*

Ob.

Clar. *mf*

Fag.

Cor.

Цар. Pr. *animando poco*

серд - це намъ сно - ва свѣ - тить счастье - я лучъ, пол - но вос - тор
 Ив.-К. Won - ne, uns eint ein gnä - di - ges Ge - schick, er - füllt das Herz
 Iw.d.E.

серд - це намъ сно - ва свѣ - тить счастье - я лучъ, пол - но вос - тор
 Won - ne, uns eint ein gnä - di - ges Ge - schick, er - füllt das Herz

Viol. *mf* *div.* *espr.*

V-le. *espr.* *div.*

V-c. *div.* *espr. mf* *unis.*

C-b.

92 *animato*

Fl. I.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

3 Tr-bni.

Timp.

Ив.-К. Iw.d.E.

animato

Накрыляхъ вѣтра при - мчал - ся чтобъ те - бя о - сво - бо - дить.
 Mich brach te her Held Sturm - wind und be - frei - en willich dich,

Viol.

V-le.

V-c.

C-b. *cresc. molto*

92 *ff*

Fl. *in tempo I*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni.

Ив.-К. Iw.d.E.

in tempo I

energico

Ка ще - я смер ти не - на - шель, Но мечь до - ро гу намъ про ру бить. Въ путь, - смѣлѣй, смѣлѣй
 Ohn see les Le - ben fand ich nicht, Mein Schwert soll dir die We - ge bahnen. Komm, ich füh - re

Viol.

V-le. div.

V-c.

C-b.

Clarinet and Percussion staves:

- Clarinet: *pp* (pianissimo)
- Bassoon: *pp*
- Cor: *pp*
- Trumpet: *pp*
- Tuba: *pp*
- Timpani: *pp*

Ив.-Ю. Allegro animato. ♩=152

Ив.д.Е. 2
Оба идут в глубину сцены.
Beide gehen in den Hintergrund der Bühne.

любь!
dich!

Violin and Viola staves:

- Violin: *pp*, *cresc. poco*
- Viola: *pp*, *cresc. poco*

93

Flute and Woodwind staves:

- Flute: *p*, *a2.*, *cresc.*
- Oboe: *p*, *a2.*, *cresc.*
- Clarinet: *p*, *cresc.*, *a2.*, *cresc.*
- Bassoon: *p*, *a2.*, *cresc.*
- Cor: *a2.*, *p*, *cresc.*
- Tuba: *cresc.*
- Timpani: *p*, *cresc.*

Появляется Камевна, которая преграждает им путь.
Ohneseeles Tochter tritt ihnen in den Weg.

Violin and Viola staves:

- Violin: *p*, *cresc.*
- Viola: *p*, *cresc.*

Fl. a2.

Ob.

Clar. a2.

Fag. mf

Cor. cresc.

Tr-be. P cresc.

Tr-bni e Tuba.

Timp. mf cresc.

Viol. f

V-le. f

V-c. f

C-b. mf cresc.

95 Andante. ♩=69

Clar.

Fag. colla parte

Cor.

Tr-be. a2 in B.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Andante. ♩=69

Рна Teht. a piacere

Viol. colla parte

V-le. div. pp

V-c. pp

C-b. pp

pp

pp

pp

О - ста - но - вись, мой витязь! О - ста - но - вись! Бъ - жать напрас - но хочешь, Нѣтъ.

Wo willst du hin, mein Ritter, wo willst du hin? Ver - geb - lich ist die Flucht. Es

un poco animato

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p* *cresc.* *f*

Fag. *f*

Cor. I. *p* *cresc.* *f*

Цар. Пр.

un poco animato

К-на. Тcht.

вы - хо - да изъ царства, Спа - се - ньянѣтъ изъ плѣна.
gibt ja kei-nen Ausweg aus die-sem Zau-ber-rei-che.

Ив-К. Iw. d. E.

О, кто о - на? Миѣ страшно!
ich fürchtemich, wer ist das?

Каше - я дочь предъ
Es ist des Unholds

Viol. *pp* *div.* *p* *cresc.* *f*

V-le. *cresc.* *f*

V-c. *cresc.* *f*

C-b. *cresc.* *f*

96

Fl. *I.*

Ob. *I.*

Clar. I. Solo *a piacere* *ritard.* *dim. assai* *pp*

К-на. Тcht.

Ив-К. Iw. d. E.

О - ставь ца - ровну, витязь! У - жели я не лучше, Не
Ent - sa - ge der Prinzess-in und fol - ge mir, mein Ritter, Hab

на. мн. Tochter.

Viol. *pp* *div.*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp* *cresc.*

96

Fl.(I)
Ob.(I) *f*
Clar. *f*
Fag. I. *f*
Cor. *f*
Tr-bni e Tuba. *pp*
Timp. *pp*

Piu mosso. ♩ = 92

Piu mosso. ♩ = 92

К-на.
Тчт. *passionato*

Ив-К. кра - ше мо - н о - чи и ко - сы не длин - нѣ - е? У - жель объ - я - ті - я не жар - че?
Iw.d.E. *ich nicht schönre Augen, hab ich nicht läng-re Zöp-fe? Viel heis-ser küs - sen meine Lip-pen!*

a piacere

a piacere

Ты завлек -
Indunkler

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. *f*
C-b. *f*

97 *f*

Fl.
Clar. *pp*
Cor. *pp*
Timp. *pp*

Ив-К. Iw.d.E. *in tempo*

ла по - роично - но - ю Въсвой садъ та - инст - вен - ный ме - ня, Вол - шебнымъ зе - дьемъ
Nacht, hast du ge-lockt mich in dein ver-wun - sche-nes Ge - biet, Du gabst mir ei - nen

Arpa. *p*
Viol. *con sord.*
V-le. *div. p*
V-c. *pp*

Fl. #2

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Timp.

Ив.К. Iw.d.E.

на - по - м - ла Ч то - бь я не - вьс - ту по - за - быть...
 Trank zu schlürfen, der mich die Braut... ver - ges - sen liess...
gliss.

Arpa. in Ces, D, Eis, F, Gis, A, H.

Viol.

V-c.

C-b.

Allegro. ♩=138 *marcato*

98

Piu mosso. (alla breve) ♩=76

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be in B.

Ив.К. Iw.d.E.

Allegro. ♩=138 *marcato*

Piu mosso. (alla breve) ♩=76

Timp. Мо - ей ду - шѣ ты не - на - вист - на; Мой мечъ от - мсти - ть те - бѣ те - перь. Со мно - ю
 Ich has - se dich von gan - zer See - le, mein Schwert mich an dir rä - chen soll. Auf, lass uns
 senza sord. *pizz.* arco

Viol. div. senza sord. *cresc.* *f* *pizz.* arco *p*

Viol. div. *cresc.* *f* *pizz.* arco *dim.*

V-c. *cresc.* *f* *pizz.* arco *dim.*

C-b. *cresc.* *f* *pizz.* arco *pizz.*

98 5250

Fl.

Ob.

Clar.

Fag. *p*

К-на. Тент.

Ив-К. Ви - тязь ми - лый Дамь сво - бо - ду я ца - ре - в - нъ, Дамь сво -
 Ив.d. E. Ed - ler Rit ter; Frei - heit schen kich der Prin - zes - sin zei - gen

бей - ся!
 käm - pfen!

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-he. (B)

Tuba.

К-на. Тент.

бо - ду, от - во - рю я ей во - ро - та; но со мхо - ю ты о -
 will ich ihr den Aus - gang aus dem Kerker; a - ber du sollst bei mir

Viol. *p*

V-le.

V-c.

C-b.

Animato assai. $\text{♩} = 100$

Fl. *mf*

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *ff* *pp*

Cor. *pp*

Tr-be. *ff*

Tuba. *ff*

Timp. *mf*

К-на. Тсht.

Animato assai. $\text{♩} = 100$

стань - ся:
blei - ben.

Мы въ чу - дес - ный край у - мчим - ся,
In ein Fee - en - land ent - fliehn wir,

и въ мо - ихъ обь -
dort in mei - nen

Viol. *f* *dolce*

V-le. *f* *sub.*

V-c. *f* *sub.*

C-b. *f* *pizz.*

99 *f*

Fl. *mf*

Ob. *p cresc. poco*

Clar. *pp cresc. poco*

Fag. *pp cresc. poco*

Cor. *pp cresc. poco*

Цар. Пр.

К-на. Тсht.

ять - яхъ жаркихъ и въмо - ихъ объ - ять - яхъ жаркихъ вѣч - но счастливъ будешь витязь.
wei - chen Ar - men, dort in mei - nen wei - chen Armen wirst du e - wig glücklich sein.

Нѣтъ счастья, нѣтъ радости
Nicht Freu denoch Glückmären

Viol. *pp* *cresc. poco*

V-le. *pp* *arco*

V-c. *pp*

C-b. *arco* *pp* *cresc. poco*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. IV.

Цар. Pr.

въвѣчной раз-лу-къ ца-рев-ицѣ съ милымъ е-я дру-гомъ. Не-на-до сво-бо-ды, од-ной ей не-на-до, о-
 blii-het, wenn immer ich schau-e den In-nig-ge-lieb-ten. Was soll mir die Frei-heit, wenn ein-sam ich blei-be, nie.

Viol. *mf* arco

V-le. *mf*

V-c.

C-b.

Fl. *a2.*

Ob. *cresc. molto*

Clar. *cresc.*

Fag. I. *cresc.*

Cor. III. *cresc.*

Tr-bni e Tuba.

Цар. Pr. *Meno mosso.*

на не-по-кинетъ ми-ло-ва. Од-на-только смерть на съ-разлучитъ.
 wer-de den Freund ich ver-las-sen. Uns scheidet al-lein nur der Tod.

К-на. Тчт.

He-вѣста мо-я до-ро-га-я!
 O Tausend schön-liebliche Braut.

Viol. *cresc. molto*

V-le. *cresc. molto*

V-c.

C-b.

cresc. molto

Fl. I.

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. I.

C-Fag.

Tr-bni e Tuba.

Кач. Ohn. Animato assai. $\text{♩} = 100$

Шумить, шумить не-год-на-я на-рев-на! Нѣтъ по-ко-я ста-ри-
con sord. *Es lärmt, es lärmt die tro-tzi-ge Prinzes-sin! kei-ne Ru-he hat der*

Viol. I. div.

Viol. II.

100

Fl. picc.

Fl. *a2.*

Ob. *p cresc. poco*

Clar. *a2.* *p cresc. poco*

Fag. I. *p cresc. poco*

C-Fag.

Cor. *con sord.*

Tr-he.

Piatti. *pp cresc.*

Кач. Ohn.

Выходя. Tritt heraus. *pp cresc.*

ку... Ну, по-го-ди! Сей-часъ я про-у-чу! Охъ, зло-ба
Greis... *Na, warte nur, du sollst gleichstille sein! der Aer-ger*

Viol. *cresc. poco* *cresc. molto.*

V-le. *cresc. poco* *col legno cresc. col legno*

V-q. *cresc. poco* *con sord. cresc.*

C-b. *con sord. p cresc. p cresc.*

101 144
Allegro moderato ♩=112

Flpicc. *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

C. Fag. *f*

Cor. *f* senza sord.

Tr. *f*

Tr. bini e Tuba. *f*

Timp. *f* tr

Piatti *ffpp* tr

Каш. Allegro moderato ♩=112

Ohn. *f*

ду - шить. А, дѣв-ка глупа-я, тво - и про-ка-зы!
würgt mich, ha dumme Dir ne, das sind dei - ne Streiche!

И живъ е - ще маль - чик ка не - го - дай!
noch immer ist am Le - ben dieser Schelm!

Viol. *f*

V-le. *f* arco

V-c. *f* senza sord.

C-b. *f* senza sord.

pp cresc. poco *>p*

pp cresc. poco *>p*

pp cresc. poco *>p*

101 *f*

Clar. *f*

Fag. I. *f*

Cor. III *f*

Timp. *f* tr

Каш. Ohn. *f*

Невду-малыи у - красть мо-ю ца-рев-ну?
will er mir die Prin - zes - sin et - wastehlen?

Хе-хе! Изъ царства вамъ живымъ не вый - ти.
He-he! mein Reich verlässt man nicht le - ben dig.

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

f dim. *p*

p cresc. poco

p *cresc. poco*

Cor. ingl.

Fag. I. *p cresc.*

C-Fag. *p cresc.*

III. Cor. *fp cresc.*

III. Cor. *fp cresc.*

Кащ. Ohn.

Охъ, тяж-ко миѣ! Ка-ка-я дурь нашла на дѣв-ку без-тол-ко-ву-ю? Бѣ-да! Не-год-на-я! Какъ
Oh, schwül wird mir! WelchschnöderWahn hat so ver-blendet dich, du Thörich-te? O weh, Ver-rü-the rin hast

V-le.

V-c. *pizz.* *p cresc.* *arco*

C-b. *pizz.* *p cresc.* *arco*

Fl.

Ob. I.

Cor. ingl.

Clar. *cresc. poco a poco*

Fag. I. *cresc. poco a poco*

C Fag. *cresc. poco a poco*

Cor.

Tr-bni. I, II.

Timp. *ppp cresc. poco a poco*

Кащ. Ohn.

преж деладноль зор-коль Ка-ще-я смерть за-кляту-ю блудешты? Охъ!
du in si cherem Gewahrsam bei dir verbor-gen des Oh ne see-le Le-ben? Ach!

V-le.

V-c. *cresc poco a poco*

C-b. *cresc poco a poco*

a piacere espress.
 Досмерти мнѣ тво-ей ка-ко-е дѣло!
Was hab zuschaffen ich mit deinem Leben!

102

Fl. Andante. ♩ = 69

Ob. I. *mf*

Cor. ingl. *f*

Clar. *f*

Fag. I. *f*

C-Fag. *f*

Cor. *f*

Tr-be. *f*

Tr-bni e Tuba. *f*

Timp. *f*

p dolce

mf espr.

pp

pp

Цар. Пр.

Andante. ♩ = 69

Прос - ти лю - би - мый ко - ро - ле - ви - чь мой! Сьто - бо - ю вмьс - те не - страш - на мнѣ
 А - de, ge - lieb - ter Kö - nigs - sohn I - wan, andei - ner Sei - te fürchtich nicht den
 Те - хт.

Кра - сой я ви - тя - зей плѣ - ня - ла, но ты о - динъ не - бро - сашь
 Be - siegt hat je - den mei - ne Schön - heit, nur du al - lein verschmähest

Ив - Р. Охъ, спер - ло духъ, за - ны - ли
 Iw. d. E. Mir fehlt die Luft, die Glie - der

Не вѣ - рю я, чтобъ на - ша смерть бы - ла близ -
 Ich glaub es nicht, dass es zu En - de mit uns

Viol. *pizz.*

Viol. *div. pizz.*

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

arco

div. arco

div.

unis.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Цар. Pr.

К-на. Тсht. *Тод!* *Noch einmal lass mich dir ins Au - ge sehn, zumletztenmal gieb mir den Abschiedskuss.*

К-на. Оhn. *взгляда. Зачьмь не вь до - мо - е чувство за кралосьвду шу мнѣглу - бо - ко? Гла - ва го - ле ein - ge - nis - tel? Im Au - ge*

К-на. Оhn. *костен, schmerzen. Ив - Ю. Iw. d. E. Ру - ка дро - жить, вьгла захь кру - ги! ein Fie - ber frost durchschüt - telt mich.*

ка; geht; *Долж на по - гиб - нуть си на зла - я. die Macht des Bö - sen muss er - lie - gen. express.*

Viol. *div.*

V-le. *unis.*

V-c.e C-b.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

III. IV.

К-на. Тсht.

рять и сто - неть серд - це, том - лю - ся я, люб - лю, стра - да - ю. *brennts, es presst die Keh - le, es bangt das Herz: ich lie - be, lei - de.*

Viol. *cresc.*

V-le. *div. cresc.*

V-c.e C-b.

Fl. picc.

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fag. *f*

Cor. *f*

Царевна, побуждаемая чувством жалости, внезапно *ff* *plötzlich* *auf* *sie* *Каценья* *zu* *и* *плыуеть*
 Die Prinzessin von Mitleid gerührt tritt *tritt* *plötzlich* *auf* *sie* *Каценья* *zu* *и* *кисст*

Viol. *f* *espressivo assai*

V-le. *f*

V.c. *f*

Ob. *f*

103

104

Fl. picc.

Fl. *dim. assai*

Ob. *dim. assai*

Cor. ingl. *f dim. assai*

Clar. *p dolce*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

К-на. Точт. *p dolce e con animo*
 ee sie auf *в* *die* *любь.* *Stirne.* *Какъ* *слад-ко мнѣ* *и боль-но ста-ло!* *O,*
 sie auf *в* *die* *любь.* *Stirne.* *Wie* *süss und weh* *wird mir zu Sinnen!* *so*

Arpa. *p*

Viol. *f dim. assai* *trem.* *(lunga assai)* *dim. PPP*

V-le. *f dim. assai* *trem.* *pizz.* *dim. PPP*

V.c. *f dim. assai* *trem.* *pizz.* *dim. PPP*

C-b. *pizz. dolce* *dim. arco* *PP*

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Clar.
Fag.
C-Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

К-на. Тcht. *a piacere* Плачуть. *Weint.*
что сомной? Какъ чуд-номнѣ! Мо-и гла-за впервые плачуть...
selt-samists? so wunderbar! Die Thräne rinnt zumersten Ma-le.

Arpa.

Viol.
V-le.
V-c. I.
V-c. II.
C-b.

trem.
pp colla parte trem.
pp
cresc.
cresc.
mf cresc.
mf cresc.
mf cresc.
mf cresc.
mf cresc.
mf cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
ff con tutta forza ed

103 **Largamento**

Fl. I.

Ub. I.

Cor. ingl.

Clar.

Cor.

К-на. Тчт.

серд - це о-свѣ - жаютъ... Ца - рев - на свѣт - ла - я про - щай, И ты пре - крас - ный, чуд - ный
 Thrä - nen mir das Herz... Prinzessin Tau - send schön, leb wohl, und du, I - wan, - mein ed - ler

Arpa.

pp

p

Solo
dolce colla voce

Viol.

V.le.

con sord.

V-c.

poco piuf

2 C-b.

Fl.

Cor. ingl.

Clar.

Cor. I.

К-на. Тчт.

ви - тязы!.. Про - щай! Лю - бить я бу - ду вѣч - но и вѣч - но пла - кать бу - ду
 Rit - ter! leb wohl! ich wer - de e - wig lie - ben, und e - wig wei - nen wer - de

Arpa.

p

pp

Viol.

V.le.

senza sord.

V-c.

pp

2 C-b.

pp

Fl. #2

pp Cor. ingl. sempre con sord.

Clar. pp

Fag. pp

C-Fag. pp

pp Cor. II, III, IV. con sord.

Timp. pp

К-на. Тсht.

я... Препращается въ прекрасную, плакучую лву.
sch. Verwandelt sich in eine schöne Trauerweide.

Arpa. mp

div. 12

pp Viol. div. 12

pp V-le. div. 12

pp V-c. unis. pizz.

C-b. *tutti*

106^p

Fl.

Ob. con sord.

Cor. ingl. pp

Clar.

Fag.

C-Fag.

Timp.

Кам. Ohn.

Въ ярости,
Verzweifelt

Нѣтъ
Ich

Arpa.

Viol.

V-le.

V-c. & C-b.

107 Allegro alla breve. $\text{♩} = 92$

Fl. I. *mf* senza sord.

Ob. I. *mf* senza sord.

Cor. ing. *mf* senza sord.

Clar. *mf*

Fag. *mf* *stacc. sempre*

C-Fag.

Cor. senza sord.

Tr-be. *mf*

Trbn. Tuba.

Timr. *mf*

sempre stacc.

P Oboe.

p

pstacc.

p+

p+

mf трясаясь от злобы.
 Кач. und vor Wuth zitternd.
 Ohn. Allegro alla breve. $\text{♩} = 92$

смер - ти мнѣ, и жить я бу - ду, Назло всѣмъ вѣч - но бу - ду жить! Сгуб -
 ster - be nie, ich wer - de le - ben, zum Trotz euch bei - den e - wig - lich. Ha

div. *col legno al segno*

Viol. *con sord.*

Vle. *f* *con sord.*

V.c. *f*

C-b. *f*

(arco)

p

p

p

107 *f*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. *+ cresc.*

Кач. Ohn. *f*

лю сгуб - лю Ды - хань - емь о - трав - лю васъ! Про
 Pest und Tod bring euch dasletz - te Rö - cheln, der

Viol.

V-le. *enharm.*

p+

+ cresc.

f

cresc.

f

Fl. picc. *mf cresc.*

Fl. *a2. p cresc.*

Ob. I. *a2. p cresc.*

Clar. *a2. mf cresc.*

Fag. I. *p cresc.*

G-Fag. *p cresc.*

Cor. *f+ p cresc. simile*

Tr-be. *f con sord. p cresc.*

Tr-bni e Tuba. *con sord. p cresc.*

Piatti. *pp cresc.*

Каш. Оһн.
 клять - е вамъ Охъ, смерть мо - я!..
 letz - te Fluch des Ster - ben - den.

Viol. *p cresc. senza sord. mf cresc.*

V-le. div. *cresc.*

V-c. *p cresc.*

Ob. *p cresc.*

Fl. picc.

un poco piu lento e tranquillo

Падает мертвый в дверях терема. Невидимые голоса. За сценой. Тучи разстиваются, на небе разсвѣтъ.
 Bricht tod zusammen in der Thüre zum Gemach. Unsichtbare Stimmen hinter der Bühne. Die Wolken verziehen sich, am Himmel tagt es.

Sopr.

Alli.

Ten. CORO.

Bassi.

За сценой
Hinter der Bühne.

Ко-нецъ зло-му царству! Нѣтъ бо-лѣ волшебныхъ о-ковъ, Ка-ще-ю съ до-му, без-
 Der Bann ist ge bro chen, die Herrschaft des Bö-sen vor bei Dem Greis Oh-ne see-le, dem

un poco piu lento e tranquillo

Tempo I.

Fl. picc. *f* *dim.* *pp*

Fl. *f* *dim.* *pp*

Ob. *f* *dim.* *pp*

Cor. ingl. *f* *dim.* *pp* Oboe II.

Glar. *f* *dim.* *pp* in A.

Fag. *f* *dim.* *pp*

C-Fag. *f* *dim.* *pp*

Tr-bni e Tuba. *cresc. poco* *mf dim.* *mor.*

Timp. *cresc. poco* *mf dim.* *mor.*

mor. Ворота распахиваются. Открывается широкій видъ на поляну, освѣщенную солнцемъ покрытую весенней, свѣжей, иѣжной зеленью и цвѣтами. Въ царствѣ Кощея деревья и кусты зеленеютъ и заслоняютъ вѣтвями частоколъ. Небо ясно голубое. Все озаряется сіяніемъ весенняго солнца. Буря-богатырь стоитъ въ воротахъ.

Sopr. *mf* *dim.* *mor.*

Unhold das Leben gestumpft ist.

Alti. *mf* *dim.* *mor.*

Unhold das Leben gestumpft ist.

Ten. *mf* *dim.* *mor.*

Unhold das Leben gestumpft ist.

Bassi. *mf* *dim.* *mor.*

Unhold das Leben gestumpft ist.

Tempo I.

Arpa. *pp* *gliss.* in H dur.

Viol. *cresc. poco* *mf dim.* *pp*

V-le. senza sord. *p cresc.* *f dim.* *pp*

V-c. *p cresc.* *f dim.* *pp* *div.*

C-b. *p cresc.* *f dim.* *pp* *div. pizz.*

Fl. I. *pp* *p*

Ob. I. *pp* *p*

Clar. in A. I. *pp* *p*

Fag. *pp* *p*

III III senza sord. *pp* *p*

Cor. P ten. assai *pp* *p*

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Cap Pr

ИВ-К. 0,
Iw. d. E. 0

Бур-Бор. 0,
St. W. 0

На во - лю, на во лю! Вамъ Бу - ря во - ро - та от -
 Zur Frei - heit, ins Frei e euch öff - ne - te Sturmwind das

Arpa. muta in A dur. *gliss* *gliss*
sempre pp

Viol. *pp* *p* *div. 2*

Vle. *pp* *p* *div.*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Fl. picc.

Fl. *cresc.*

Ob.

Clar. *cresc.*

Fag. *p cresc. poco a poco*

Cor. *cresc. poco a poco*

Tr. ba. *p cresc. poco a poco*

Tr. bni e Tuba.

Timp.

Цар. Pr. *cresc.*

крас - но - е солн це, сво - бо - да, вес - на и лю -
strah - len - de Son - ne, o Frei - heit, o Lie - be, o

Ив-р. Iw.d.E. *cresc.*

крас - но - е солн це, сво - бо - да, вес - на и лю -
strah - len - de Son - ne, o Frei - heit, o Lie - be, o

Бур. Бор. St. W.

кры - ла.
Thor.

Arpa. *p cresc.*

Viol. *cresc. poco a poco*

Viol. *cresc. poco a poco*

Vle div. *p cresc. poco a poco*

V-c. *p cresc. poco a poco*

C-b. *p cresc. poco a poco*

p cresc. poco a poco

110 Andante maestoso. ♩ = 60.

III. Fl. *f*

III. (grande)

Ob. I. II.

Clar. *f*

Fag. *f* a2.

Cor. *f* a2. III. IV.

Tr-beinA. *f ma dolce*

Tr-bein e Tuba. *f ma dolce*

Timp. *f ma dolce*

Чар. Andante maestoso. ♩ = 60

Pr. *60bb!*
Lenz!

III:K Iwd.E. *60bb!*
Lenz!

Hyp. Cor. St. W.

Ha no - ho!
Zur Frei - heit.

Arpa. *f*

Viol. *f*

V-le. *f*

V-c. *f*

O-b. *f*

I. II.
Fl. III.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

I. II. III.
I. II.
a2.
dim.
mf dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

Detailed description: This section of the score covers woodwind and brass instruments. The Flute (Fl.) part has two staves, with the first staff labeled 'I. II.' and the second 'III.'. The Oboe (Ob.) part has one staff labeled 'I. II.'. The Clarinet (Clar.) part has one staff with a second ending marked 'a2.'. The Bassoon (Fag.) part has one staff. The Horns (Cor.) part has two staves labeled 'I.' and 'II.'. The Trumpets and Trombones (Tr-be.) part has one staff. The Trumpets and Tubas (Tr-bni e Tuba.) part has one staff. The Timpani (Timp.) part has one staff. Dynamics include 'dim.', 'mf dim.', and 'f'. There are also first and second endings marked 'I.' and 'II.'.

Arpa.

dim. f

Detailed description: This section is for the Harp (Arpa). It consists of two staves. The music features arpeggiated chords. Dynamics include 'dim.' and 'f'.

Viol.
V-le.
V-c. pizz.
C-b. pizz.

arco
f

espr. assai
dim.
dim.
dim.
dim.

Detailed description: This section is for the string instruments. It includes Violins (Viol.), Violoncello (V-le.), Violoncello pizzicato (V-c. pizz.), and Contrabasso pizzicato (C-b. pizz.). The Violin parts are marked 'espr. assai' and 'dim.'. The Violoncello part is marked 'dim.'. The Violoncello pizzicato part is marked 'arco', 'f', and 'espr. assai'. The Contrabasso pizzicato part is marked 'dim.'. There are also first and second endings marked 'I.' and 'II.'.

I. Fl. p

II. III. p

Ob. p

Clar. p

Fag. p

Cor.

Tr-be.

Tr-lini e Tuba. pp

Timp.

I. tr. p

Arpa.

Viol. trem. p

V-le. p

V-c. p

C-b. arco p

pizz.

Fl. *p cresc.* *sf*

Ob. *p cresc.* *sf*

Clar. *p cresc.* *sf*

Fag. *p cresc.* *sf*

Cor. *p cresc.* *sf*

Tr-be. *p cresc.* *sf*

Tr-bni e Tuba. *p cresc.* *sf*

Timp. *p cresc.* *sf*

Pialli e Cassa. *p cresc.* *sf*

II. III.

Arpa. *cresc.* *sf*

ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.

Viol. *cresc.* *sf*

V-le. *cresc.* *sf*

V-c. *cresc.* *sf*

C-b. *cresc.* *sf*

110 bis

III.
Flauti III.
Ob. Andante maestoso. ♩ = 60
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-bein A.
Tr-bni e Tuba
Timp.

Harp.
Pr.
Ist. R.
Ist. d. E.
Byp. B.
St. W.

COBB! Lenz!
COBB! Lenz!

Ha BO - JHO!
Zur Frei - heit.

TACENT.
Sachemot.
CORO. Hinter der Bühne.

Sopr.
Alti
Ten.
Bassi

Ha Zur BO Frei - - - - - JHO Ha
heit, ins

Ha Zur BO Frei - - - - - JHO Ha
heit, ins

Andante maestoso. ♩ = 60.
Arpa

Viol.
V-le
V-c.
C-b.

110 bis

Fl.

Ob.

Cl. *f*

Fag. *a 2*

Cor.

Tr-be

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Sopr.
BO - - - лю!
Euch *uff* - - - ne - - - te

Alti *Frei* - - - ei

Ten.
BO - - - лю!
Euch *uff* - - - ne - - - te

Bassi

Arpa *f*

Viol.

V-le

V-c.

C-b.

Fl. a2 p

Ob. a2 p

Cl. p

Fag. a2 p

Cor. p

Tr-be p

Tr-bni e Tuba p

Timp.

Sopr. p

po - - - - - та от - кры - - ла.
 Storm - - - - - wind das Thor.

Ha BO - ЛЮ, Ha
 Zur Frei - heit, ins

Alli

Ten.

po - - - - - та от - кры - - ла.
 Storm - - - - - wind das Thor.

Bassi

Arpa

Viol. p

V-le p

V-c. pizz. mp

C-b.

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc. a 2.*

Clar. *cresc. a 2.*

Fag. ^{a 2.} *cresc. p*

Cor. *cresc. p cresc.*

Tr.-be.

Tr.-bni e Tuba. *cresc. p*

Timp.

Sopr. *cresc.*
BO - - - Ю!
Alli. *Frei - et*
CORO. *cresc.*

Ten. *cresc. p*
Ha BO - - Ю!
Zur *Frei - heit!*

Bassi. *cresc. p*
Ha BO - - Ю, HA
Zur *Frei - heit, ins*
BO - - - Ю!
Frei - - - et!

Arpa. *(h-h) cresc.*

Viol. *cresc. p cresc.*

V-le. *cresc.*

V-c. *p cresc.*

C-b. *pizz. p cresc.*

111

Fl. I. II. III. *dim.*

Ob. I. *f* *dim.*

Clar. a. 2. *dim.*

Fag. *mf* *dim.*

Cor. I. *dim.*

Tr-be. *f* *dim.*

Tr-bni e Tuba. *f* *dim.*

Timp. *mf* *dim.*

Sopr. *f*

Alli. *f*

Ten. *f* **CORO**

Bassi. *f*

Arpa. *f* *dim.*

Viol. *f* *espr. assai* *dim.*

V-le. *f* *espr. assai* *dim.*

V-c. *f* *arco* *espr. assai* *dim.*

C-b. *f* *dim.*

111

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

Tr-be.

Tr-bni e Tuba. *pp*

Timp. *pp*

Sopr. *p*

Alli. *p*

Ten. CORO. *p*

Bassi. *p*

Arpa. *p*

Viol. *pp* *trem.*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. arco *pp*

Свобо - да, вес на, И
 O Frei - heit, o Lie - - be, O

Свобо - да, вес на, И
 O Frei - heit, o Lie - - be, O

pizz.

Fl. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

Ob. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

Clar. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

Fag. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

Cor. *p cresc.* *a. 2.* *ff*

Tr-be. *p cresc.* *ff*

Tr-bni e Tuba. *cresc. poco* *p cresc.* *ff*

Timp. *p cresc.* *ff*

Sopr. *cresc.* *f* *ИЮ БОБЫ!*

Alli. *cresc.* *f* *o Lenz!*

Ten. CORO. *cresc.* *f* *ИЮ БОБЫ!*

Bassi. *cresc.* *f* *o Lenz!*

Arpa. *cresc.* *f* *ff*

Viol. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

V-le. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

V-c. *cresc. poco* *arco* *mp cresc.* *ff*

C-b. *cresc. poco* *mp cresc.* *ff*

ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.